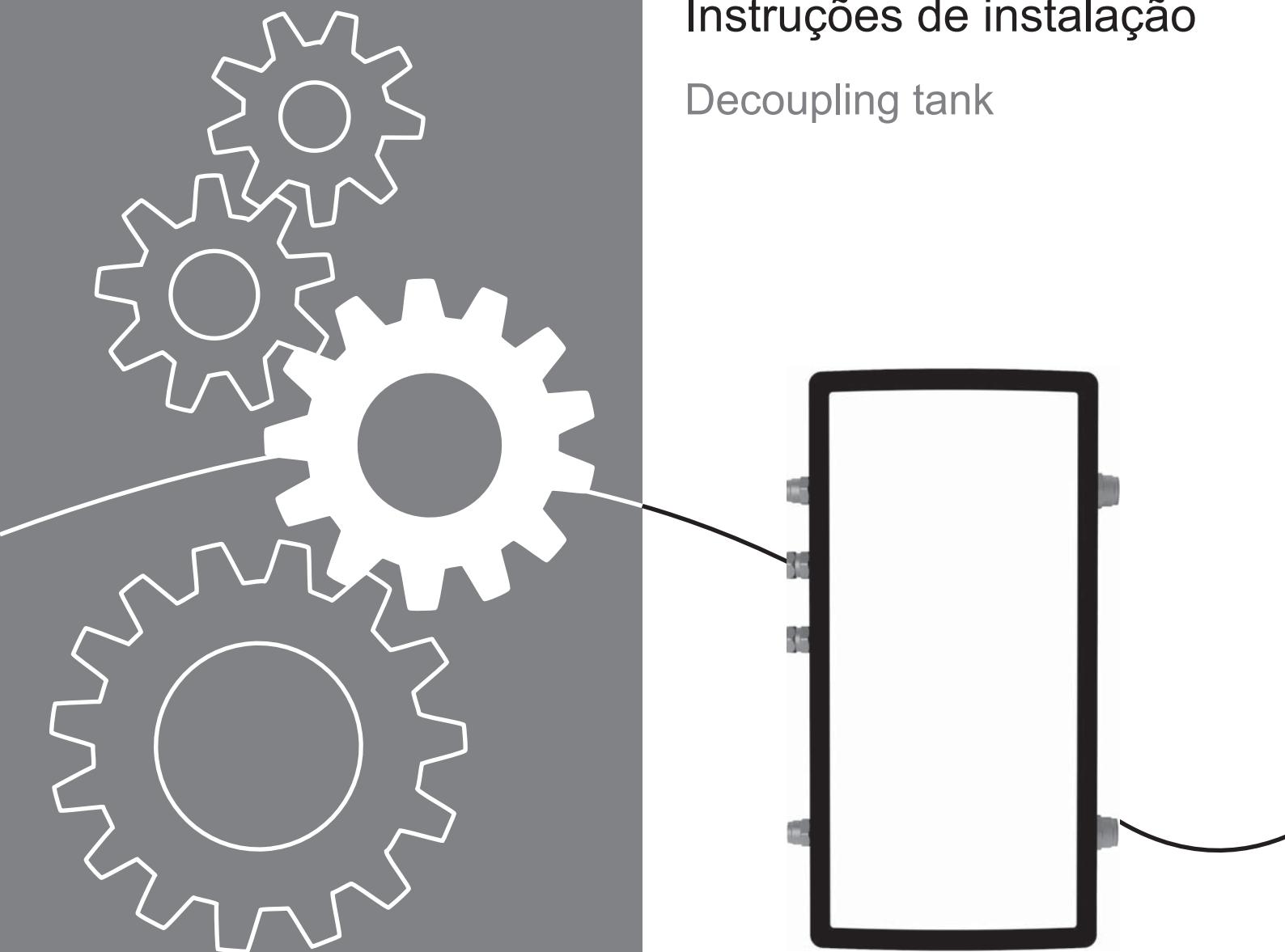


Manuel d'installation
Istruzioni per l'installazione
Instrucciones de instalación
Installation instructions
Installatiehandleiding
Installationanleitung
Instruções de instalação

Decoupling tank



Index

Index

1	Sécurité	4
1.1	Symboles utilisés	4
1.2	Qualifications requises	4
1.3	Consignes générales de sécurité	4
1.4	Utilisation prévue.....	4
1.5	Règles et réglementations (directives, lois, normes) 5	
2	Remarques relatives à la documentation	6
2.1	Respect des documents applicables.....	6
2.2	Conservation des documents.....	6
2.3	Validité du manuel	6
3	Description de l'appareil.....	6
3.1	Structure de l'appareil	6
3.2	Modèle et numéro de série	6
3.3	Description de la plaque signalétique	6
4	Montage et installation	7
4.1	Préparation du montage et de l'installation	7
4.2	Montage de l'appareil.....	8
4.3	Installation hydraulique	8
4.4	Différentes configurations	9
4.5	Passage et cheminement du câble de la sonde de température.....	10
5	Mise en service.....	10
5.1	Purge de l'appareil	10
5.2	Installation de la façade	11
5.3	Informations utilisateur.....	11
5.4	Pièces détachées.....	11
6	Mise hors service définitive	11
7	Recyclage et mise au rebut.....	11
7.1	Mise au rebut de l'emballage	11
7.2	Mise au rebut de l'appareil et des accessoires	11
8	Données techniques	11

SÉCURITÉ

1 Sécurité

1.1 Symboles utilisés

Les notes d'avertissement sont classées selon la gravité du danger potentiel et utilisent les signaux d'avertissement et les termes de signalisation suivants :

Symbol d'avertissement	Explication
	Danger ! Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves
	Avertissement ! Risque de blessures légères
	Attention ! Risques de dommages matériels ou de menace pour l'environnement

1.2 Qualifications requises

Toute intervention d'une personne non qualifiée au niveau de l'appareil peut entraîner des dommages matériels au niveau de l'installation dans son ensemble, voire même des blessures corporelles.

- Seules les personnes agissant en qualité d'installateurs agréés sont habilitées à intervenir sur l'appareil.

1.3 Consignes générales de sécurité

1.3.1 Danger de mort si les dispositifs de sécurité sont absents ou défectueux

Le défaut de dispositif de sécurité peut s'avérer dangereux et provoquer des brûlures et autres blessures, par exemple par la rupture de tuyaux.

Les informations figurant dans le présent document ne présentent pas tous les procédés requis pour une installation professionnelle des dispositifs de sécurité.

- Equipez l'installation des dispositifs de sécurité nécessaires.
- Informez l'utilisateur du fonctionnement et de l'emplacement des dispositifs de sécurité.
- Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.
- N'essayez pas de les régler.
- Respectez les réglementations, normes et directives nationales et internationales en vigueur.

1.3.2 Risque de dommage matériel en cas d'utilisation des additifs dans l'eau de chauffage

Les additifs de protection contre le gel ou contre la corrosion peuvent altérer les joints, générer du bruit pendant le fonctionnement du mode chauffage et entraîner d'autres dommages.

- N'utilisez aucun additif de protection contre le gel ou contre la corrosion inadéquat.

1.3.3 Risques de dommages matériels

L'utilisation d'outils inadaptés ou leur mauvaise utilisation peut provoquer des dommages, telles que des fuites d'eau.

- Lorsque vous serrez ou desserrez les raccords filetés, utilisez systématiquement des clés plates, n'utilisez pas de clé à tubes, de rallonges, etc.

1.3.4 Risque de fissures due à des fuites d'eau

Une mauvaise installation peut provoquer des fuites.

- Assurez-vous qu'il n'existe aucune contrainte sur les canalisations hydrauliques.
- Placez correctement les joints.

1.4 Utilisation prévue

Cet appareil est de conception avancée et a été assemblé conformément aux règles reconnues en matière de sécurité.



Cependant, en cas de mauvaise utilisation ou d'utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné, il existe toujours un risque de blessure ou de décès de l'utilisateur ou d'un tiers, voire de dégradation des biens.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes présentant des restrictions physiques, sensorielles ou mentales, un manque d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées et encadrées sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et d'en comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

L'appareil est destiné à être utilisé en tant que ballon de découplage ou ballon tampon.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose:

- l'observation des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance pour cet appareil et toute autre pièce et composant du système
- la mise en place et l'installation de l'appareil conformément à l'homologation de l'appareil et du système
- le respect de l'ensemble des conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considéré comme non conforme.

Toute utilisation commerciale ou industrielle directe sera également considérée comme non conforme.

1.5 Règles et réglementations (directives, lois, normes)

- PrEN12897 Prescriptions d'approvisionnement en eau pour installations avec ballons d'eau chaude, indirectement chauffées et non ventilées (fermées).

REMARQUES RELATIVES À LA DOCUMENTATION

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents applicables

- Respectez strictement tous les manuels d'utilisation et d'installation se rapportant à l'appareil, aux diverses pièces et composants du système.

2.2 Conservation des documents

- Transmettez ce manuel ainsi que tous les autres documents en vigueur à l'utilisateur du système.

L'utilisateur du système devra conserver ces manuels afin qu'ils puissent être consultés le cas échéant.

2.3 Validité du manuel

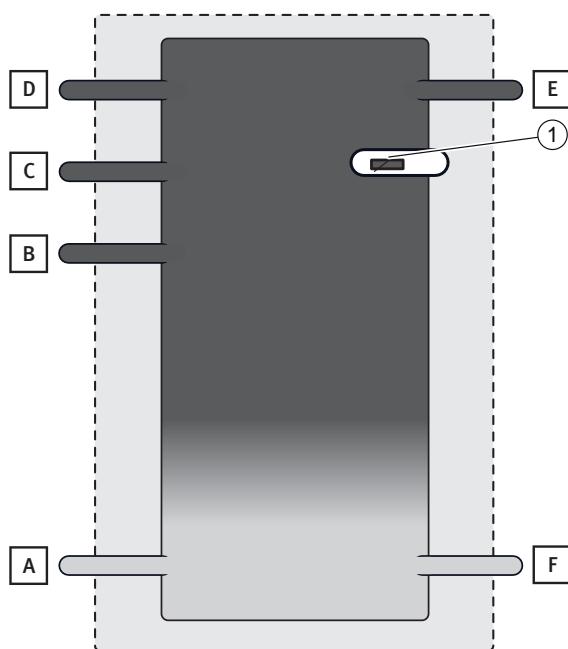
Ce manuel s'applique exclusivement à :

Produit	Numéro d'article
Decoupling tank	0020146367

3 Description de l'appareil

3.1 Structure de l'appareil

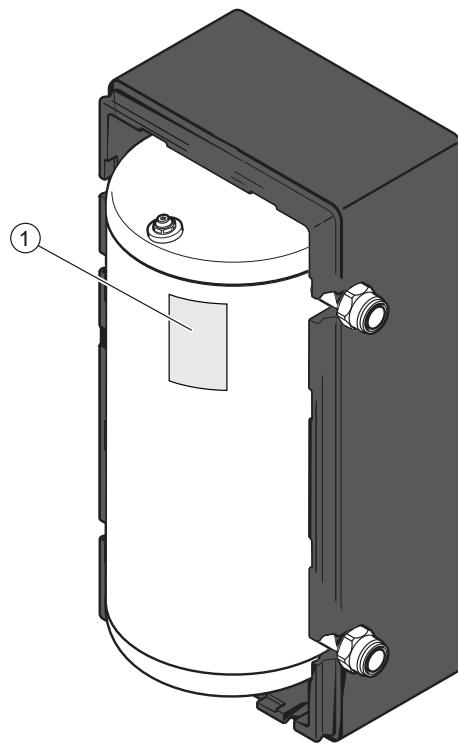
3.1.1 Ballon



- | | | | |
|---|--|---|---------------|
| 1 | Doigt de gant pour sonde de température (sonde de température non fournie) | C | Raccord 1" |
| A | Raccord 1" | D | Raccord 1" |
| B | Raccord 1" | E | Raccord 1"1/4 |
| | | F | Raccord 1"1/4 |

3.2 Modèle et numéro de série

Emplacement de la plaque signalétique :



1 Plaque signalétique

Le modèle et le numéro de série figurent sur la plaque signalétique.

3.3 Description de la plaque signalétique

La plaque signalétique indique le pays dans lequel l'appareil doit être installé.

La plaque signalétique comporte les éléments suivants :

Abréviation/symbole	Description
Code pays « FR »	Pays dans lequel l'appareil doit être installé
N° de série	Nom commercial et numéro de série du produit
Code	Code produit de l'appareil
PMS	Pression maximum de service

4 Montage et installation



Remarque

Toutes les dimensions des illustrations sont exprimées en millimètres (mm).

4.1 Préparation du montage et de l'installation

4.1.1 Livraison et installation sur site

4.1.1.1 Déballage (appareil)

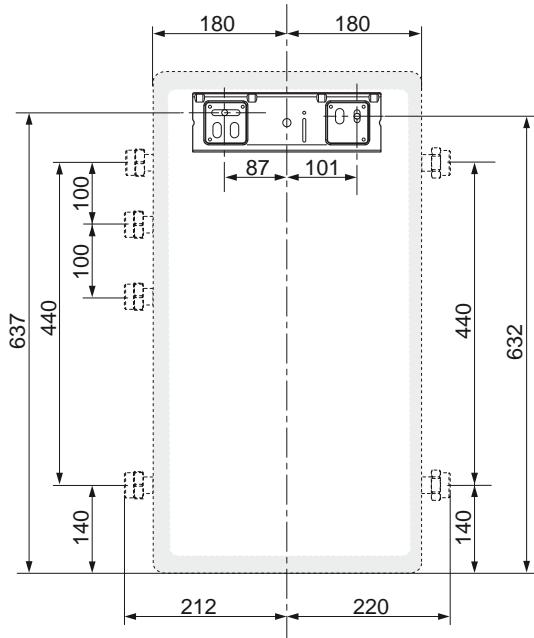
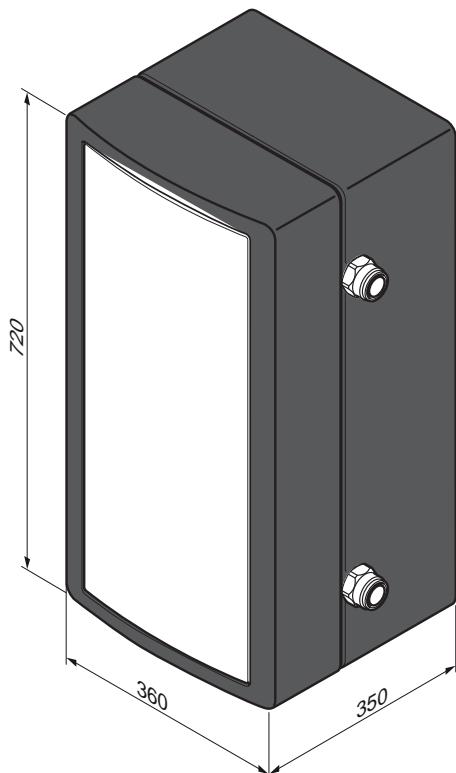
- ▶ Retirez l'appareil de son emballage.
- ▶ Retirez le film de protection de tous les composants de l'appareil.

4.1.1.2 Vérification du matériel livré

- ▶ Vérifiez le contenu du colis.
- 1 Ballon + 3 bouchons 1" + 1 bouchon 1"1/4
- 1 sachet d'accessoires
- 1 sachet contenant la documentation (1 notice d'installation et de maintenance)

4.1.2 Respect des distances et de l'accessibilité

4.1.2.1 Dimensions de l'appareil et des raccordements



4.1.2.2 Distance par rapport aux parties inflammables

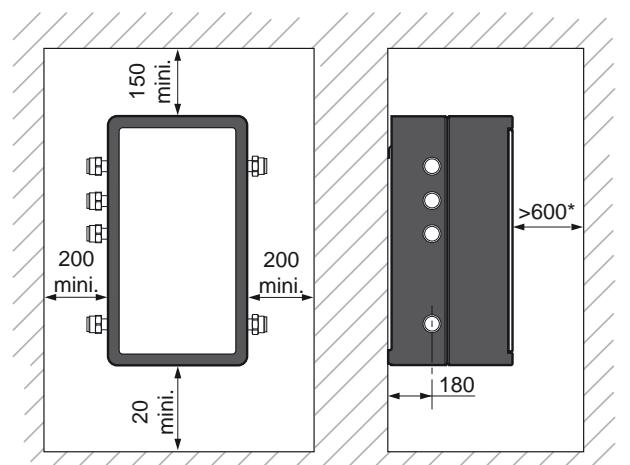
- ▶ Assurez-vous qu'aucune pièce pouvant s'enflammer facilement ne se trouve en contact direct avec les composants pouvant atteindre une température supérieure à 80°C.
- ▶ Veillez à conserver une distance minimum de 200 mm entre les pièces facilement inflammables et les surfaces chaudes.

4.1.2.3 Dégagements pour le montage

Respectez les distances indiquées sur le plan.

Vous devez vous assurer que les raccordements à l'alimentation en eau sont accessibles pour être vérifiés.

Des dégagements supplémentaires autour de l'appareil peuvent présenter un avantage pour son installation et son entretien.



Remarque

* Dégagement nécessaire pour l'installation ou la maintenance de l'appareil.

MONTAGE ET INSTALLATION

4.1.3 Prise en compte de l'emplacement de l'appareil

4.1.3.1 Conditions environnantes

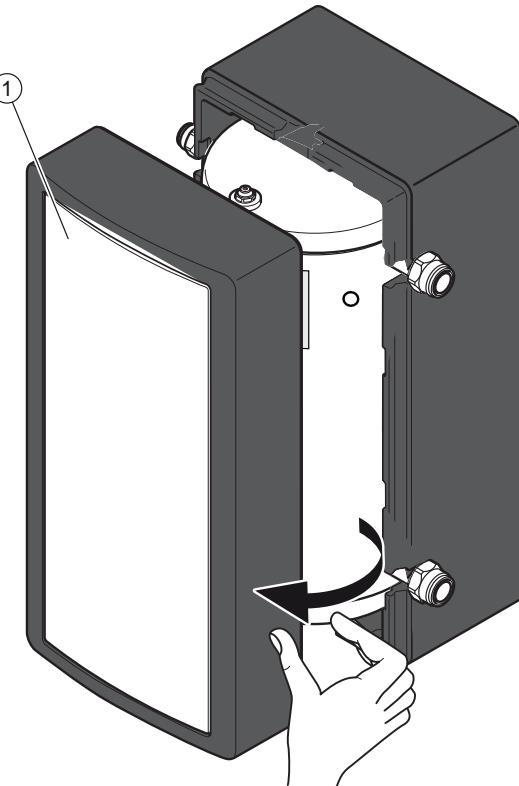
- N'installez pas l'appareil au-dessus d'un autre appareil qui pourrait l'endommager (par exemple, au-dessus d'une cuisinière susceptible de dégager de la vapeur et des graisses) ou dans une pièce fortement chargée en poussière ou dans une atmosphère corrosive.
- Assurez-vous que la pièce où vous souhaitez installer l'appareil est suffisamment protégée contre le gel.

4.1.3.2 Propriétés des surfaces de montage

- Avant de choisir l'emplacement de l'appareil, lisez attentivement les mises en garde relatives à la sécurité ainsi que les consignes des manuels d'utilisation et d'installation.
- Vérifiez que la structure du mur sur lequel doit être installé l'appareil permet de supporter son poids.

4.2 Montage de l'appareil

4.2.1 Démontage de la façade



1 Façade avant

- Retirez la façade avant (1).

4.2.2 Montage mural de l'appareil

Danger !

Danger en cas de fixation insuffisante !

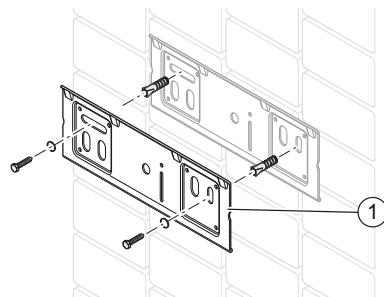
Si les éléments de fixation ne présentent pas une capacité portante suffisante, l'appareil peut se détacher et tomber.

- Lors du montage de l'appareil, veillez à ce que les éléments de fixation présentent une capacité portante suffisante.

- Déterminez le lieu d'installation.

- Percez les trous pour recevoir les fixations.

- Fixez le support d'accrochage au mur.



1 Support d'accrochage

- Mettez l'appareil en place, appuyez légèrement la partie supérieure de l'appareil sur le mur et positionnez-le au-dessus du support d'accrochage.
- Abaissez lentement l'appareil et enclenchez-le dans la barrette de fixation.

4.3 Installation hydraulique

Attention !

Risque de dommages matériels en cas d'encrassement des conduites

Des corps étrangers tels que des résidus de soudage, des résidus de scellement ou de la poussière dans les conduites d'arrivée d'eau peuvent endommager l'appareil.

- Nettoyez soigneusement l'installation de chauffage avant de l'installer.



Attention !

Risque de dommage provoqué par le transfert thermique au moment du brasage.

La chaleur transmise pendant le soudage peut endommager le polypropylène (expansé) qui entoure le ballon, ainsi que les joints des pièces de raccordements.

- Ne soudez pas les pièces de raccordement si celles-ci sont visées au ballon.

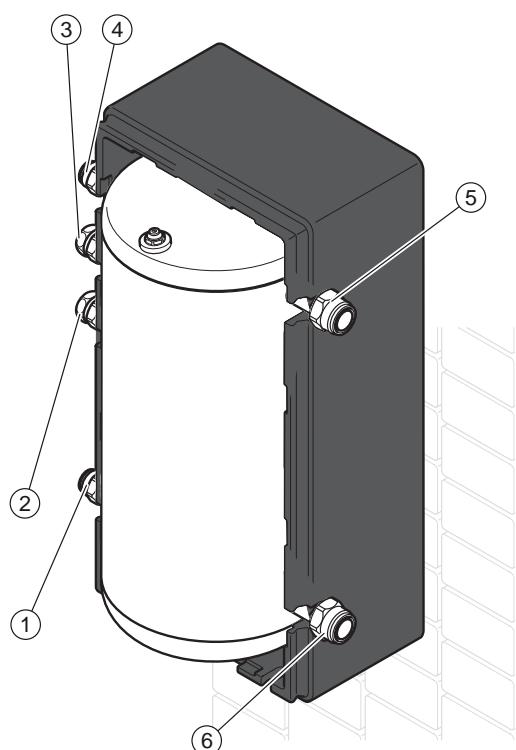


Attention !

Risque de dommage dû à la corrosion.

Si des tuyauteries en plastique permisives à l'oxygène sont utilisées dans l'installation de chauffage, cela peut corroder ou embouer le circuit de chauffage ainsi que l'appareil.

- Si vous utilisez des tuyauteries en plastique permisives à l'oxygène dans l'installation de chauffage, ajoutez un inhibiteur de corrosion dans l'eau du circuit.



1 Raccord G1"

4 Raccord G1"

2 Raccord G1"

5 Raccord G1"1/4

3 Raccord G1"

6 Raccord G1"1/4

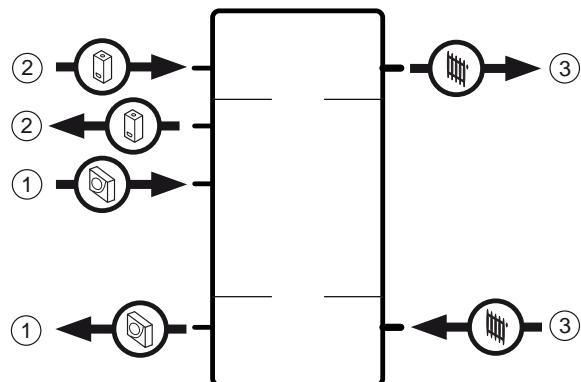
- N'utilisez que les joints d'origine fournis avec l'appareil.

► Connectez les circuits comme indiqué.

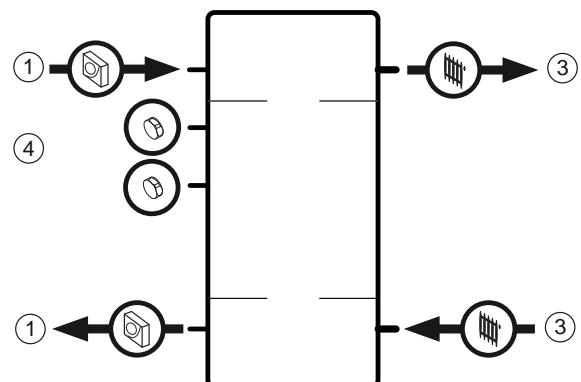
► Il est recommandé de prévoir un robinet de vidange au point le plus bas de l'installation.

4.4 Différentes configurations

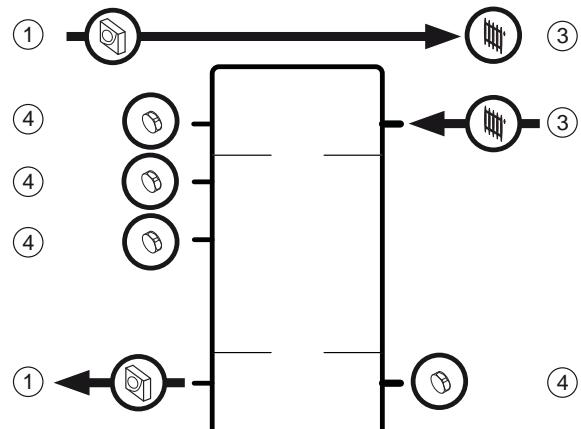
4.4.1 Cas N°1



4.4.2 Cas N°2

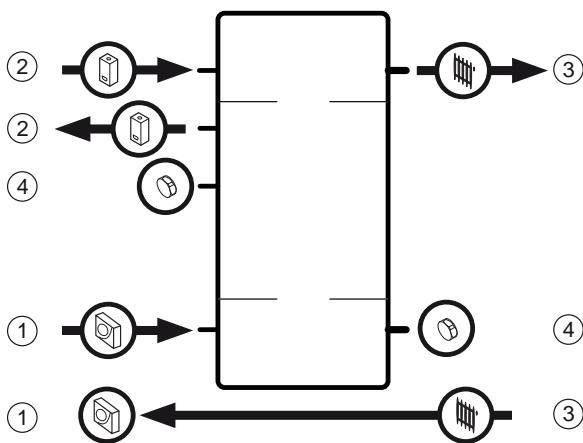


4.4.3 Cas N°3



MISE EN SERVICE

4.4.4 Cas N°4



1 Pompe à chaleur
2 Chaudière

3 Chauffage
4 Bouchon

4.5 Passage et cheminement du câble de la sonde de température



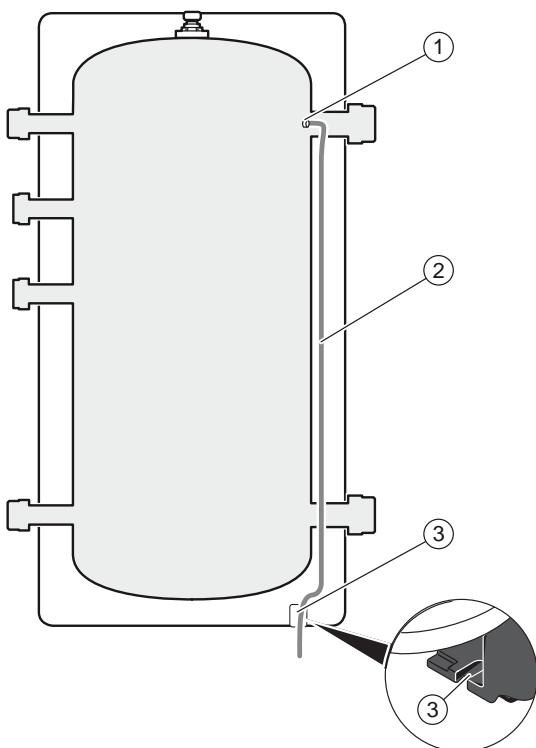
Remarque

La sonde de température (VR 10) n'est pas fournie. Celle-ci doit être commander séparément.



Remarque

Le câble de la sonde de température doit passer dans l'orifice prévu à cet effet.



1 Logement sonde de température

3 Passage câble sonde de température

2 Câble de la sonde de température



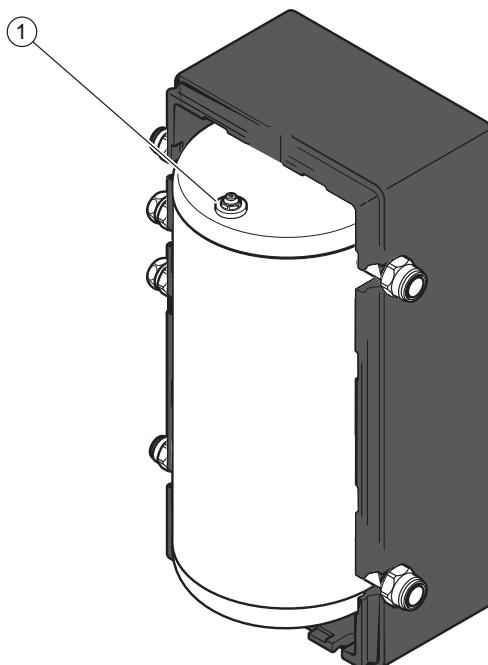
Remarque

Le montage de la sonde de température doit être effectué avec une graisse thermique.

5 Mise en service

- ▶ Pour le remplissage, reportez vous à la notice d'installation de la pompe à chaleur.
- ▶ Vérifiez que les raccordements hydrauliques et électriques sont réalisés.
- ▶ Vérifiez l'étanchéité des raccordements.
- ▶ Purgez votre installation chauffage.

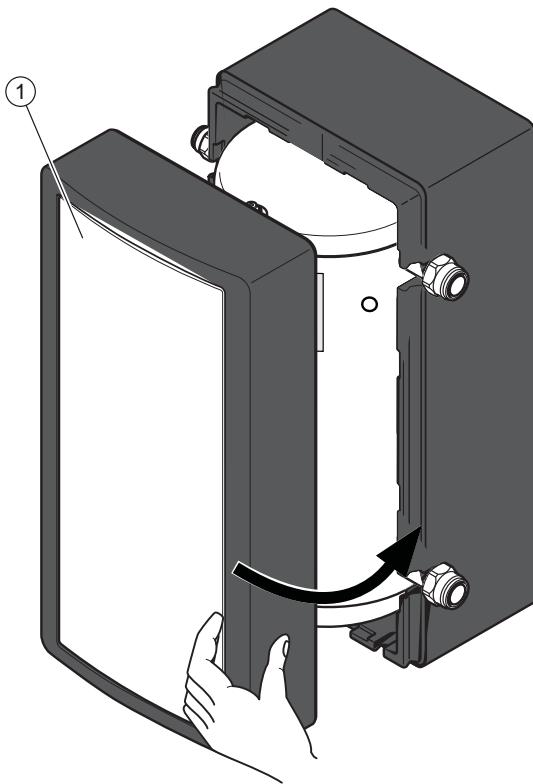
5.1 Purge de l'appareil



1 Purgeur d'air

- ▶ Ouvrez le purgeur d'air (1), lors du remplissage en eau du circuit de chauffage.
- ▶ Refermez le purgeur dès qu'il y a un écoulement d'eau (répéter plusieurs fois l'opération si nécessaire).

5.2 Installation de la façade



1 Façade

- ▶ Replacez la façade avant.

5.3 Informations utilisateur

Après avoir réalisé l'installation :

- ▶ Répondez aux questions que l'utilisateur peut vous poser.

5.4 Pièces détachées

Pour la France :

- ▶ Si vous avez besoin de pièces détachées pendant des opérations de réparation, utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Les composants d'origine de l'appareil doivent être certifiés en même temps que l'appareil pendant le contrôle de conformité CE. Si vous N'UTILISEZ PAS les pièces d'origine certifiées pendant les opérations de maintenance ou de réparation, la conformité CE de l'appareil sera annulée. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons impérativement d'utiliser des pièces détachées d'origine constructeur.

Pour la Belgique :

- ▶ Si vous avez besoin de pièces détachées pendant les opérations de maintenance et de réparation, utilisez exclusivement des pièces d'origine Bulex.

Les composants d'origine de l'appareil doivent être certifiés en même temps que l'appareil pendant le contrôle de conformité CE. Si vous N'UTILISEZ PAS les pièces d'origine certifiées Bulex pendant les opérations de maintenance ou de réparation, la conformité CE de l'appareil sera annulée. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons impérativement d'utiliser des pièces détachées d'origine Bulex.

6 Mise hors service définitive

- ▶ Vidangez l'appareil. (voir chapitre 4).
- ▶ Démontez l'appareil.
- ▶ Recyclez ou déposez l'appareil ainsi que ses composants (voir chapitre 7).

7 Recyclage et mise au rebut

7.1 Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.

7.2 Mise au rebut de l'appareil et des accessoires

- ▶ L'appareil et ses accessoires ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.
- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'appareil et de tous ses accessoires dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

8 Données techniques

Description	Unité	
Poids net	kg	18
Capacité nominale du ballon	l	40
Pression d'eau max.	bar	3.0
	Mpa	0.3
Pression d'eau min.	bar	0.5
	Mpa	0.05

Indice

Indice

1	Sicurezza.....	14
1.1	Simboli utilizzati.....	14
1.2	Necessaria abilitazione del personale.....	14
1.1	Norme generali di sicurezza.....	14
1.2	Utilizzo previsto	14
1.3	Regole e regolamentazioni (direttive, leggi, normative)	15
2	Note relative alla documentazione	16
2.1	Rispetto dei documenti.....	16
2.2	Conservazione della documentazione	16
2.3	Validità del manuale	16
3	Descrizione dell'apparecchio.....	16
3.1	Struttura dell'apparecchio	16
3.2	Modello e numero di serie.....	16
3.3	Descrizione della placca segnaletica	16
4	Montaggio e installazione	17
4.1	Preparazione del montaggio e dell'installazione	17
4.2	Montaggio dell'apparecchio	18
4.3	Impianto idraulico	18
4.4	Diverse configurazioni.....	19
4.5	Passaggio del cavo della sonda di temperatura	20
5	Messa in servizio.....	20
5.1	Spurgo dell'apparecchio.....	20
5.2	Installazione della parte frontale	21
5.3	Informazioni per l'utente.....	21
5.4	Pezzi di ricambio	21
6	Messa fuori servizio definitiva.....	21
7	Riciclaggio e smaltimento.....	21
7.1	Smaltimento dell'imballo.....	21
7.2	Riciclaggio e smaltimento di prodotto e accessori ..	21
8	Dati tecnici	21

SICUREZZA

1 Sicurezza

1.1 Simboli utilizzati

Le note di avvertimento vengono classificate secondo la gravità del pericolo potenziale e utilizzano i segnali di avvertimento e i temrini di segnalazione seguenti:

Simbolo di avvertimento	Spiegazione
	Pericolo ! Pericolo di morte immediato o rischio di ferite gravi
	Avvertimento ! Rischio di ferite leggere
	Attenzione ! Rischio di deterioramento dell'apparecchio o dell'ambiente

1.2 Necessaria abilitazione del personale

Interventi non a regola d'arte sul prodotto possono causare danni materiali all'intero impianto e come conseguenza perfino danni a persone.

- Effettuare interventi sul prodotto solo se si è un tecnico abilitato.

1.3 Norme generali di sicurezza

1.3.1 Pericolo di morte se i dispositivi di sicurezza sono assenti o difettosi

Il problema al dispositivo di sicurezza può diventare pericoloso e provocare ustioni o altre ferite, ad esempio tramite la rottura del tubo.

Le informazioni contenute nel presente documento non presentano tutte le procedure richieste per un'installazione professionale dei dispositivi di sicurezza.

- Installare nel circuito i dispositivi di sicurezza richiesti.
- Informare l'utilizzatore riguardo la funzione e la posizione dei dispositivi di sicurezza.

- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Non provare a regolarli.
- Rispettare le regolamentazioni, le norme e le direttive nazionali e internazionali appropriate.

1.3.2 Rischio di danni materiali provocati da addittivi nell'acqua di riscaldamento

Gli agenti di protezione contro il gelo e la corrosione possono generare delle modifiche ai giunti, del rumore durante la modalità riscaldamento e possono provocare altri danni indiretti.

- Non utilizzare agenti di protezione contro il gelo o contro la corrosione inadeguati.

1.3.3 Rischio di danni materiali

L'utilizzo di strumenti non adatti o un loro cattivo utilizzo può provocare delle avarie, come fughe di gas o di acqua.

- Quando si stringono o si allentano i raccordi filettati, utilizzare sistematicamente delle chiavi piatte, non usare chiavi a tubo, prolunghe, ecc.

1.3.4 Rischio di fughe d'acqua

Una installazione non corretta può provocare delle perdite.

- Assicurarsi che non ci sia alcun blocco sulle tubazioni idrauliche.
- Posizionare correttamente i giunti.

1.4 Utilizzo previsto

Questo apparecchio è di progettazione avanzata ed è stato assemblato in conformità con le regole riconosciute in materia di sicurezza. In caso di errato utilizzo o di uso diverso da quello per cui è destinato, esiste un rischio di lesioni o di morte dell'utilizzatore o di un terzo, o di degradazione del bene stesso.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche,



sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e le operazioni di manutenzione effettuabili dall'utente non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.

L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato come integrativo riscaldamento nei sistemi con pompa di calore.

L'utilizzazione conforme dell'apparecchio comprende:

- l'osservanza delle istruzioni di funzionamento, di installazione e di manutenzione di questo apparecchio e di qualsiasi altro pezzo e componente del sistema
- l'introduzione e l'installazione dell'apparecchio secondo l'omologazione del dispositivo e del sistema
- la messa in conformità dell'insieme delle condizioni di ispezione e di manutenzione elencate nel presente manuale.

Qualsiasi altro utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o che ne allarghi l'uso qui descritto non è previsto.

Qualsiasi uso commerciale o industriale è ugualmente considerato come non previsto.

1.5 Regole e regolamentazioni (direttive, leggi, normative)

- PrEN12897 Prescrizioni di approvvigionamento di acqua per le installazioni con serbatoi d'acqua calda, indirettamente riscaldate e non ventilate (chiuse).

NOTE RELATIVE ALLA DOCUMENTAZIONE

2 Note relative alla documentazione

2.1 Rispetto dei documenti

- Rispettare rigorosamente tutti i manuali d'uso e di installazione allegati all'apparecchio, e ai diversi componenti del vostro sistema.

2.2 Conservazione della documentazione

- Trasmettere il presente manuale nonché tutti gli altri documenti in vigore all'utilizzatore del sistema.

L'utilizzatore del sistema dovrà conservare questi manuali affinché possano essere consultati all'occorrenza.

2.3 Validità del manuale

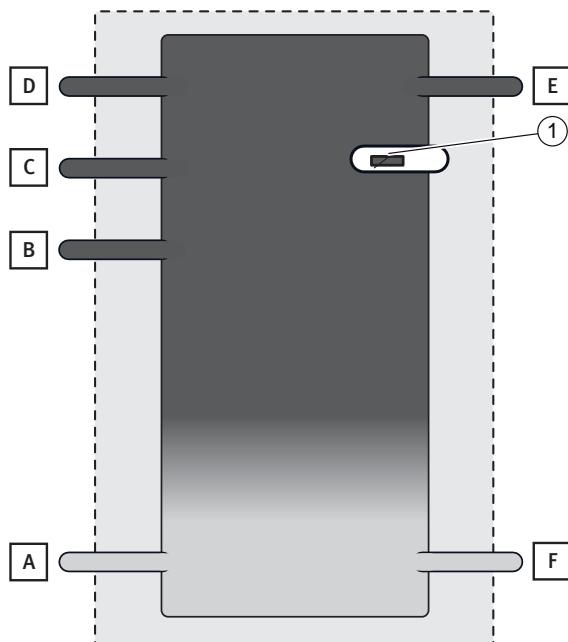
Il presente manuale si applica esclusivamente a:

Prodotto	Numero di articolo
Decoupling tank	0020146367

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Struttura dell'apparecchio

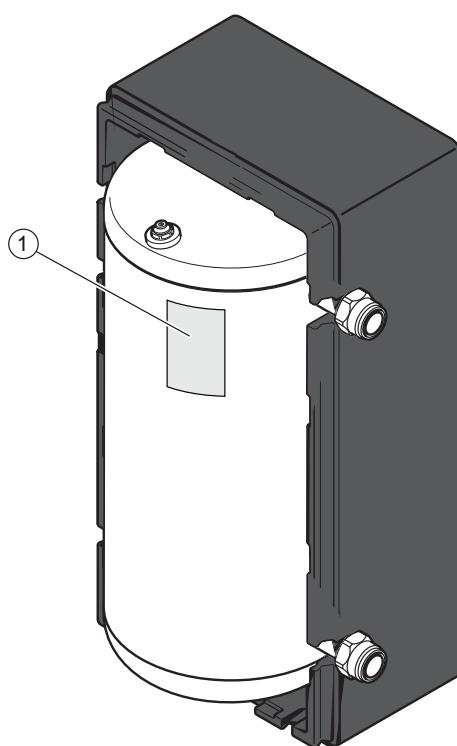
3.1.1 Accumulo



- 1 Pozzetto per sonda di temperatura (sonda di temperatura non fornita).
A Raccordo 1"
B Raccordo 1"
- C Raccordo 1"
D Raccordo 1"
E Raccordo 1"1/4
F Raccordo 1"1/4

3.2 Modello e numero di serie

Ubicazione della targa dati :



1 Targa dati

Il modello e il numero di serie compaiono sulla plancia segnaletica.

3.3 Descrizione della plancia segnaletica

La targa dati certifica il Paese di produzione dell'apparecchio e il Paese in cui è possibile installarlo.

La targa dati contiene i seguenti dati :

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
Codice paese « IT »	Il Paese di destinazione
N° di serie	Il nome commerciale dell'apparecchio e il suo numero di serie
Codice	Il codice prodotto
PMS	La pressione massima di esercizio del circuito riscaldamento

4 Montaggio e installazione



Note

Tutte le misure di questo capitolo sono espresse in mm.

4.1 Preparazione del montaggio e dell'installazione

4.1.1 Consegna e installazione in loco

4.1.1.1 Disimballaggio [apparecchio]

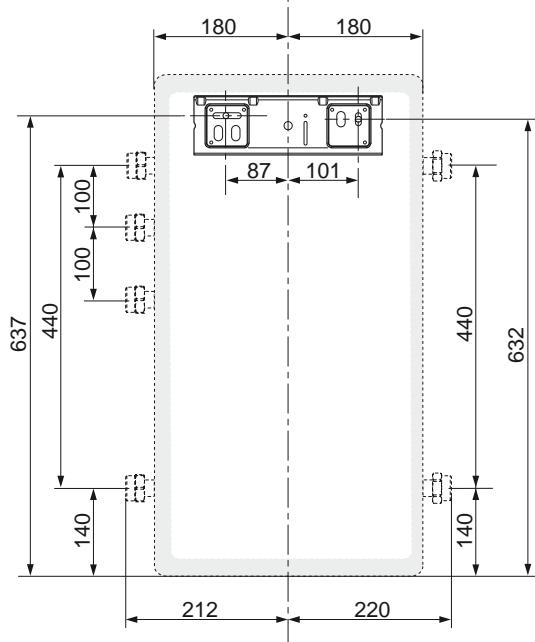
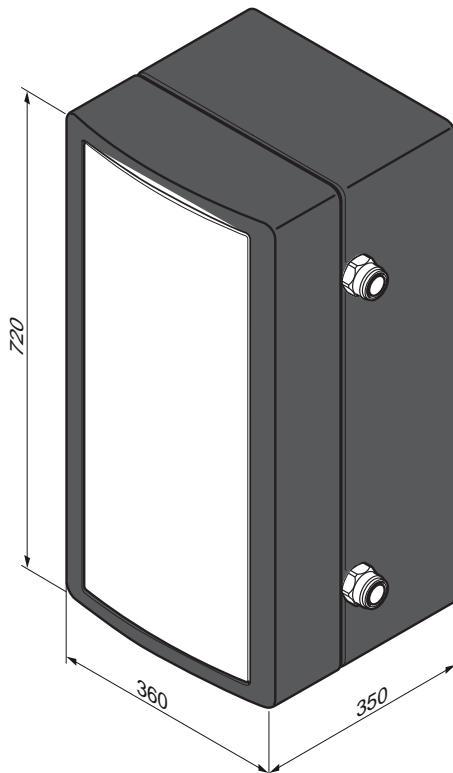
- ▶ Togliere l'imballaggio dall'apparecchio.
- ▶ Togliere la pellicola protettiva da tutti i pezzi dell'apparecchio.

4.1.1.2 Verifica del materiale consegnato

- ▶ Verificare il contenuto del pacco.
- 1 Accumulo + 3 tappi 1" + 1 tappo 1"1/4
- 1 sacchetto di accessori
- 1 sacchetto contenente la documentazione (1 manuale d'installazione e manutenzione)

4.1.2 Rispetto delle distanze e dell'accessibilità

4.1.2.1 Dimensioni dell'apparecchio e dei collegamenti



4.1.2.2 Distanza rispetto alle parti infiammabili

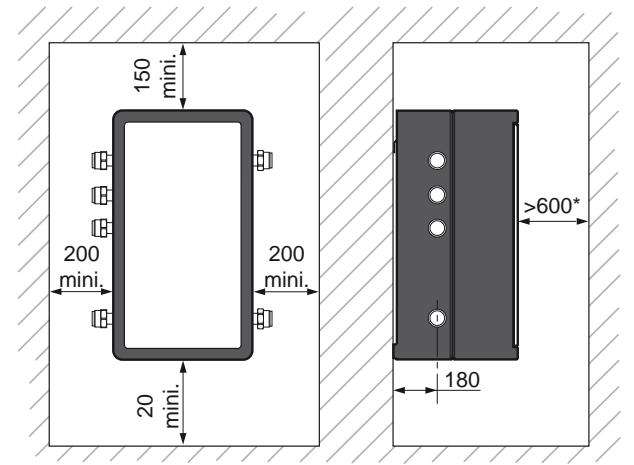
- ▶ Assicurarsi che nessun pezzo facilmente infiammabile si trovi a contatto diretto con i componenti che possono raggiungere una temperatura superiore a 80°C.
- ▶ Si prega di conservare una distanza minima di 200 mm tra i pezzi facilmente infiammabili e le superfici calde.

4.1.2.3 Disimpegni per il montaggio

Rispettare le distanze indicate sul piano.

Bisogna assicurarsi che tutti i raccordi di alimentazione d'acqua siano accessibili per essere verificati.

Dei disimpegni supplementari intorno all'apparecchio possono essere comodi per l'installazione e la manutenzione.



Note

* Spazio necessario per l'installazione o la manutenzione dell'apparecchio.

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE

4.1.3 Valutazione del luogo di installazione dell'apparecchio

4.1.3.1 Condizioni limitrofe

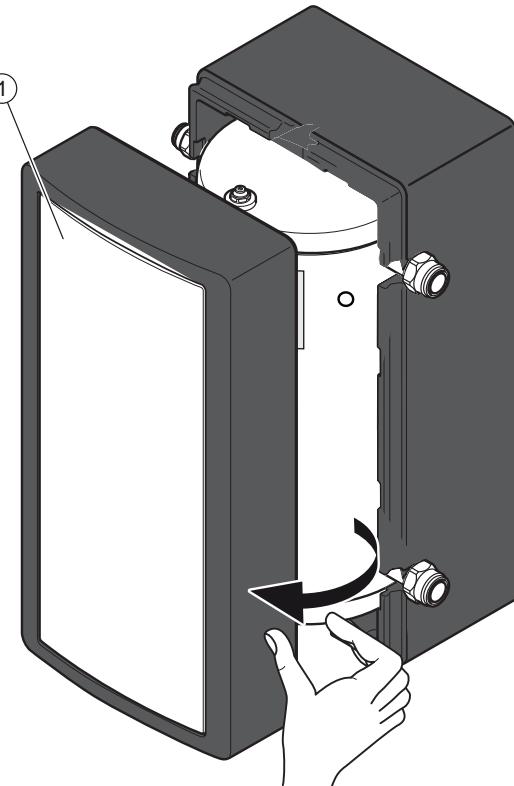
- ▶ Non installare l'apparecchio sopra ad un altro in quanto potrebbe danneggiarsi (ad esempio al disopra di una cucina da cui potrebbero fuoriuscire dei vapori e del grasso) o in un ambiente molto impolverato o con un'atmosfera corrosiva).
- ▶ Assicurarsi che la stanza in cui si vuole installare l'apparecchio sia sufficientemente protetta dal gelo.

4.1.3.2 Pulizia delle superfici di montaggio

- ▶ Prima di scegliere il luogo di installazione dell'apparecchio, leggere attentamente le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni dei manuali di utilizzo e di installazione.
- ▶ Verificare che la struttura del muro sul quale viene installato l'apparecchio permetta di sopportarne il peso.

4.2 Montaggio dell'apparecchio

4.2.1 Smontaggio della parte frontale



1 Facciata anteriore

- ▶ Togliere la facciata anteriore (1).

4.2.2 Montaggio murale dell'apparecchio

Pericolo!

Pericolo di fissaggio insufficiente !

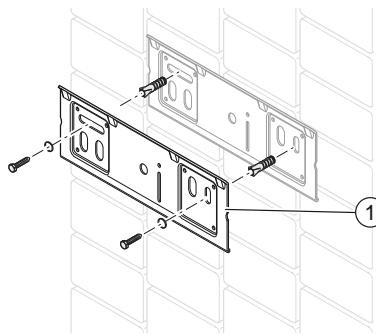
Se gli elementi di fissaggio non possiedono una capacità portante sufficiente, l'apparecchio può staccarsi e cadere.

- ▶ Quando si procede al montaggio dell'apparecchio, verificare che gli elementi di fissaggio abbiano una capacità portante sufficiente.

- ▶ Determinare il luogo di installazione.

- ▶ Effettuare i fori per i fissaggi.

- ▶ Fissare il supporto di aggancio al muro.



1 Supporto di aggancio

- ▶ Mettere l'apparecchio in posizione, premere leggermente la parte superiore dell'apparecchio sul muro e posizionarlo al di sopra del supporto di aggancio.
- ▶ Abbassare lentamente l'apparecchio e agganciarlo sulla barretta di fissaggio.

4.3 Impianto idraulico

Attenzione !

Rischio di danni provocati da tubature non pulite

Dei corpi estranei quali residui di saldatura, residui di sigillatura o polvere nelle tubature di arrivo d'acqua possono danneggiare l'apparecchio.

- ▶ Eseguire un accurato lavaggio dell'impianto di riscaldamento prima di installarlo.

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE



Attenzione !

Rischio di danni provocati dal trasferimento termico al momento della brasatura.

Il calore trasmesso durante la saldatura può danneggiare il polipropilene (espanso) che circonda il modulo elettrico, nonchè i giunti dei rubinetti di arresto.

- ▶ Proteggere il polipropilene (espanso) del modulo elettrico.
- ▶ Non saldare i pezzi dei collegamenti se sono avvitati ai rubinetti di arresto.

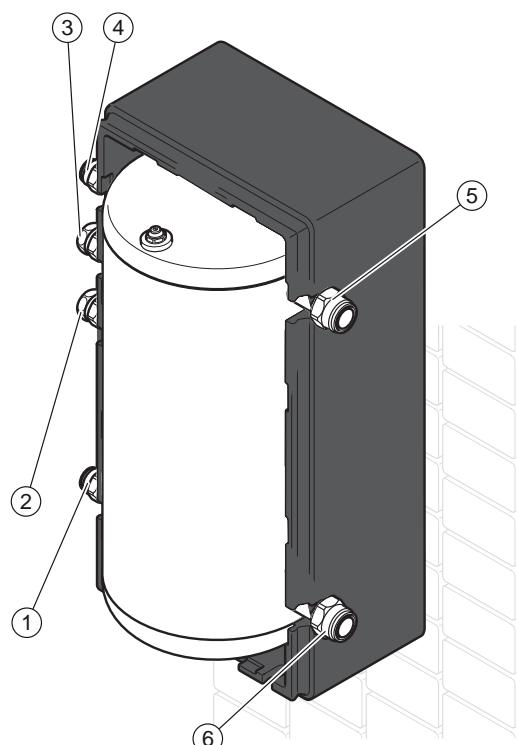


Attenzione !

Rischio di danni dovuti alla corrosione.

Se vengono utilizzate delle tubature di plastica che fanno passare l'ossigeno nell'impianto di riscaldamento, questo può corrodere o ostruire il circuito di riscaldamento e l'apparecchio stesso.

- ▶ Se si usano delle tubature di plastica, aggiungere un inibitore di corrosione nell'acqua di riscaldamento.



1 Raccordo G1"

2 Raccordo G1"

3 Raccordo G1"

4 Raccordo G1"

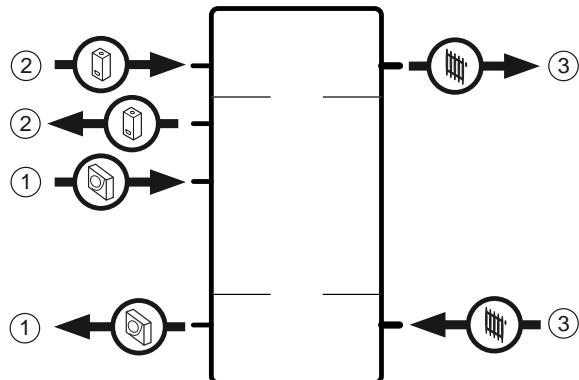
5 Raccordo G1"1/4

6 Raccordo G1"1/4

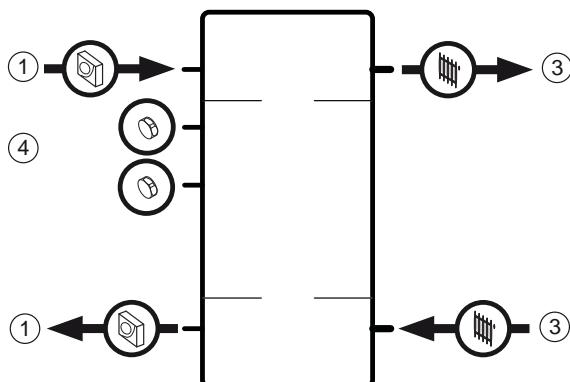
- ▶ Utilizzare solo i giunti originali forniti con l'apparecchio.
- ▶ Collegare il circuito di riscaldamento come indicato.
- ▶ Si raccomanda di prevedere un rubinetto di scarico nel punto più basso dell'impianto.

4.4 Diverse configurazioni

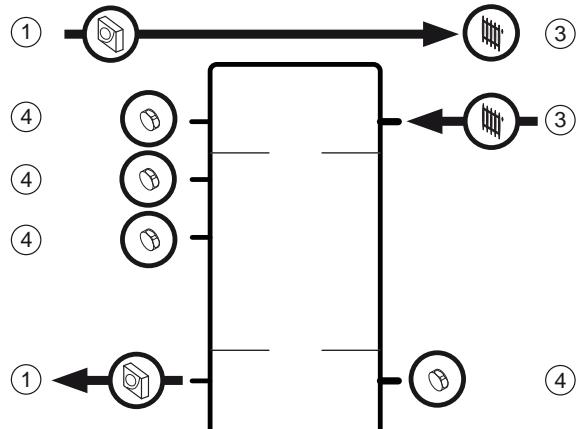
4.4.1 Caso N°1



4.4.2 Caso N°2

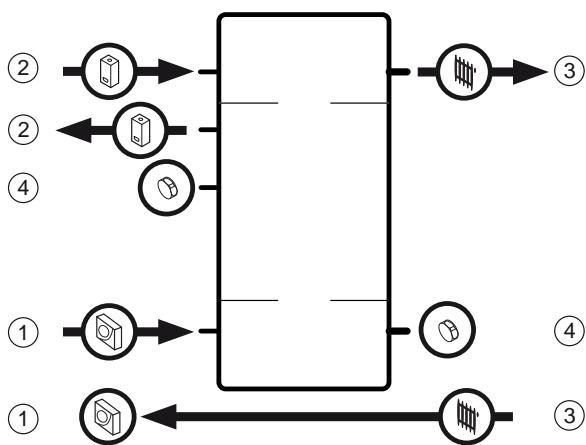


4.4.3 Caso N°3



MESSA IN SERVIZIO

4.4.4 Caso N°4



1 Pompa di calore 3 Riscaldamento
2 Caldaia 4 Tappi

4.5 Passaggio del cavo della sonda di temperatura



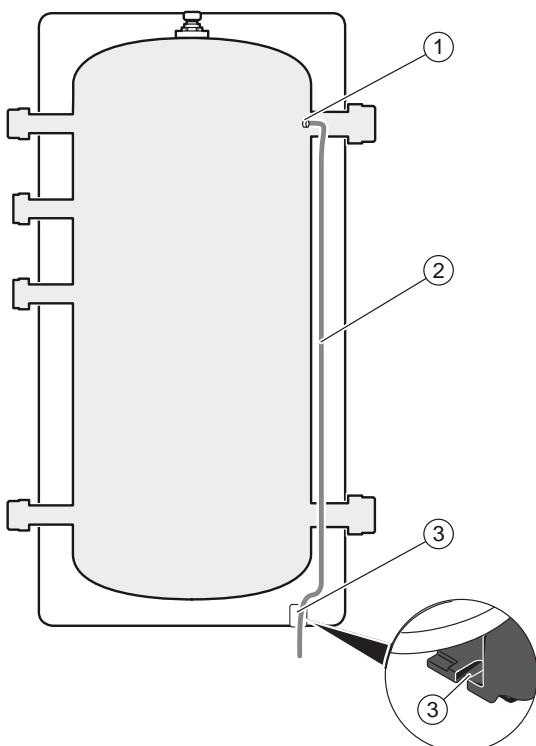
Note

La sonda di temperatura (VR 10) non è fornita.
Questa deve essere ordinata separatamente.



Note

Il cavo della sonda di temperatura deve passare
nel foro previsto a tale scopo.



1 Vano sonda di temperatura 3 Passaggio cavo sonda di temperatura
2 Cavo della sonda di temperatura



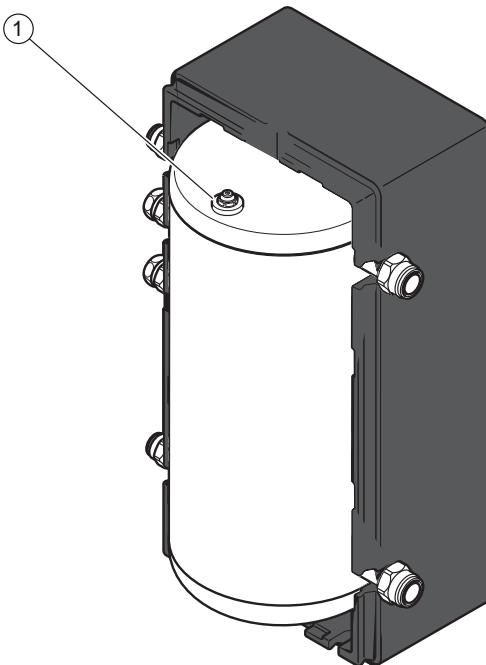
Note

Il montaggio della sonda di temperatura deve
essere effettuato con un grasso termico.

5 Messa in servizio

- ▶ Per il riempimento, fare riferimento al manuale d'installazione della pompa di calore.
- ▶ Verificare che i collegamenti idraulici ed elettrici siano realizzati.
- ▶ Verificare la tenuta dei raccordi.
- ▶ Spurgare l'impianto di riscaldamento.

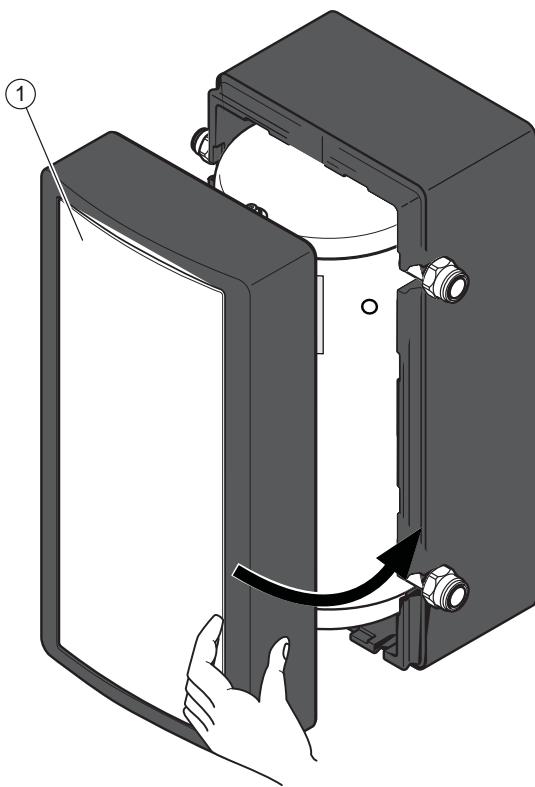
5.1 Spurgo dell'apparecchio



1 Degasatore d'aria

- ▶ Aprire il degasatore d'aria (1), quando si riempie d'acqua il circuito di riscaldamento.
- ▶ Richiudere il degasatore appena c'è una perdita d'acqua (ripetere più volte se necessario).

5.2 Installazione della parte frontale



1 Parte frontale

- Rimettere la parte frontale.

5.3 Informazioni per l'utente

Al termine dell'installazione :

- Rispondere alle domande che l'utente potrà sottoporre.

5.4 Pezzi di ricambio

- Nel caso in cui servano pezzi di ricambio durante le operazioni di manutenzione e di riparazione, utilizzare esclusivamente dei pezzi originali Hermann Saunier Duval.

I componenti originali dell'apparecchio devono essere certificati insieme all'apparecchio durante il controllo di conformità CE. Se NON SI USANO i pezzi originali certificati Hermann Saunier Duval durante le operazioni di manutenzione o di riparazione, la conformità CE dell'apparecchio verrà annullata. E' per questa ragione che raccomandiamo di utilizzare obbligatoriamente dei pezzi di ricambio originali Hermann Saunier Duval.

6 Messa fuori servizio definitiva

- Svuotare l'apparecchio (vedi capitolo 4).
- Smontare l'apparecchio.
- Riciclare o smaltire l'apparecchio e i suoi componenti (vedi capitolo 8).

7 Riciclaggio e smaltimento

7.1 Smaltimento dell'imballo

- Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.

7.2 Riciclaggio e smaltimento di prodotto e accessori

- Non smaltire né il prodotto, né gli accessori con i rifiuti domestici.
- Assicurarsi che il prodotto e tutti gli accessori vengano smaltiti a regola d'arte.
- Osservare tutte le norme rilevanti.

8 Dati tecnici

Descrizione	Unità	
Peso netto	kg	18
Capacità nominale del serbatoio	l	40
Pressione max. di alimentazione	bar	3.0
	Mpa	0.3
Pressione min. di alimentazione	bar	0.5
	Mpa	0.05

Contenido

1	Seguridad.....	24
1.1	Símbolos utilizados	24
1.2	Cualificación requerida para el personal.....	24
1.3	Consignas generales de seguridad.....	24
1.4	Uso previsto	24
1.5	Reglas y reglamentaciones (directivas, leyes, normas)	25
2	Observaciones relativas a la documentación	26
2.1	Respeto de los documentos aplicables.....	26
2.2	Conservación de los documentos	26
2.3	Validez del manual	26
3	Descripción del aparato	26
3.1	Estructura del aparato.....	26
3.2	Modelo y número de serie.....	26
3.3	Descripción de la placa de características	26
4	Montaje e instalación.....	27
4.1	Preparación del montaje y de la instalación.....	27
4.2	Montaje del aparato	28
4.3	Instalación hidráulica.....	28
4.4	Diferentes configuraciones.....	29
4.5	Paso y direccionamiento del cable de la sonda de temperatura.....	30
5	Puesta en servicio.....	30
5.1	Purga del aparato.....	31
5.2	Instalación de la carcasa.....	31
5.3	Información al usuario.....	31
5.4	Piezas de recambio.....	31
6	Puesta fuera de servicio definitiva	31
7	Reciclaje y eliminación.....	31
7.1	Eliminación del embalaje	31
7.2	Eliminación del producto y los accesorios	31
8	Datos técnicos	31

SEGURIDAD

1 Seguridad

1.1 Símbolos utilizados

Las notas de advertencia se clasifican en función de la gravedad del peligro potencial y utilizan las señales de advertencia y los términos de señalización siguientes :

Símbolo de advertencia	Explicación
	Peligro! Peligro de muerte inmediato o riesgo de heridas graves
	Advertencia! Riesgo de heridas ligeras
	Atención! Riesgos de daños materiales o de amenaza para el medioambiente

1.2 Cualificación requerida para el personal

Cualquier actuación no profesional en el aparato puede causar daños materiales e incluso lesiones personales.

- ▶ Por este motivo, cualquier actuación que se realice en el aparato debe ser ejecutada únicamente por personal técnico cualificado autorizado.

1.3 Consignas generales de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte si los dispositivos de seguridad están ausentes o defectuosos

La ausencia o el fallo del dispositivo de seguridad puede resultar peligroso y provocar escaldaduras y otras heridas, por ejemplo, por la ruptura de los tubos.

La información que figura en el presente documento no presenta todos los procedimientos necesarios para una instalación profesional de los dispositivos de seguridad.

- ▶ Instale en el circuito los dispositivos de seguridad necesarios.

- ▶ Informe al usuario acerca de la función y de la ubicación de los dispositivos de seguridad.
- ▶ No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- ▶ No intente ajustarlos.
- ▶ Respete las reglamentaciones, normas y directivas nacionales e internacionales adecuadas.

1.3.2 Riesgo de daños materiales con motivo de los aditivos en el agua de calefacción

Los agentes de protección contra las heladas y la corrosión pueden generar cambios en las juntas, ruido durante el modo de calefacción y pueden conllevar otros daños indirectos.

- ▶ No utilice ningún agente de protección contra las heladas o contra la corrosión que sea inadecuado.

1.3.3 Riesgo de daños materiales con motivo del uso de herramientas inadaptadas

El uso de herramientas inadaptadas o su uso inadecuado puede provocar averías, como las fugas de gas o de agua.

- ▶ Cuando apriete o afloje los conectores roscados, utilice sistemáticamente llaves planas, no utilice llaves de tubos, alargaderas, etc.

1.3.4 Riesgo de fisuras debido a las fugas de agua

Una instalación inadecuada puede provocar fugas.

- ▶ Compruebe que no exista ninguna otra limitación en las canalizaciones hidráulicas.
- ▶ Coloque correctamente las juntas.

1.4 Uso previsto

Este aparato goza de una concepción avanzada y ha sido ensamblado de conformidad con las reglas reconocidas en



materia de seguridad. Sin embargo, si lo utiliza incorrectamente o para fines distintos al suyo, seguirá habiendo un riesgo de heridas o de fallecimiento del usuario o de un tercero, o incluso de degradación de los bienes.

Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años así como por personas que presenten restricciones físicas, sensoriales o mentales, una falta de experiencia o de conocimientos, siempre y cuando hayan sido formadas y dirigidas sobre el uso del aparato con toda seguridad y comprendan los riesgos derivados. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

El dispositivo está diseñado para su uso como desacoplamiento bola o depósito tampón.

El uso previsto del aparato incluye los siguientes elementos :

- la observación de los manuales de uso, de instalación y de mantenimiento para este aparato y cualquier otra pieza y componente del sistema
- la implementación y la instalación del aparato de conformidad con la homologación del aparato y del sistema
- la puesta en conformidad del conjunto de condiciones de inspección y de mantenimiento enumeradas en las presentes instrucciones.

Cualquier otro uso distinto al descrito en el presente manual o cualquier uso destinado a ampliar el uso descrito aquí no está previsto.

Cualquier uso comercial o industrial directo también se considera no previsto.

1.5 Reglas y reglamentaciones (directivas, leyes, normas)

- PrEN12897 Prescripciones de aprovisionamiento de agua para instalaciones con acumuladores de agua caliente, indirectamente calentadas y no ventiladas (cerradas).

OBSERVACIONES RELATIVAS A LA DOCUMENTACIÓN

2 Observaciones relativas a la documentación

2.1 Respeto de los documentos aplicables

- Respete estrictamente todos los manuales de uso y de instalación que guarden relación con el aparato, las distintas piezas y componentes del sistema.

2.2 Conservación de los documentos

- Transmita este manual, así como los demás documentos vigentes al usuario del sistema.

El usuario del sistema deberá conservar estos manuales para que puedan ser consultados, en su caso.

2.3 Validez del manual

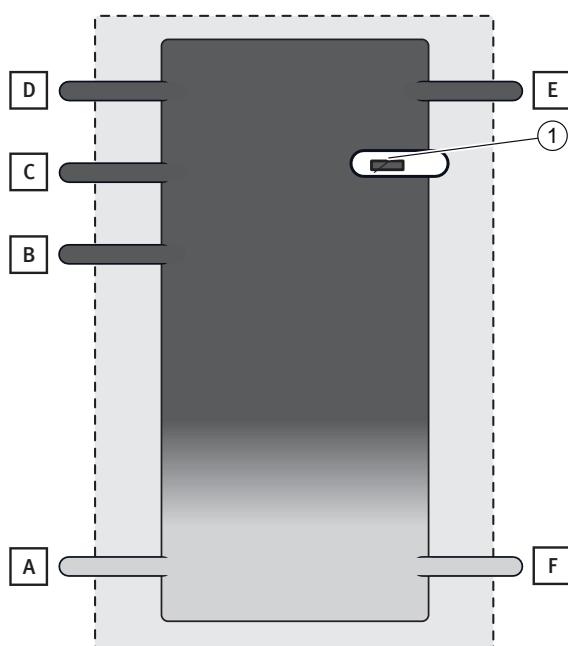
Este manual se aplica exclusivamente a :

Producto	Número de artículo
Decoupling tank	0020146367

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del aparato

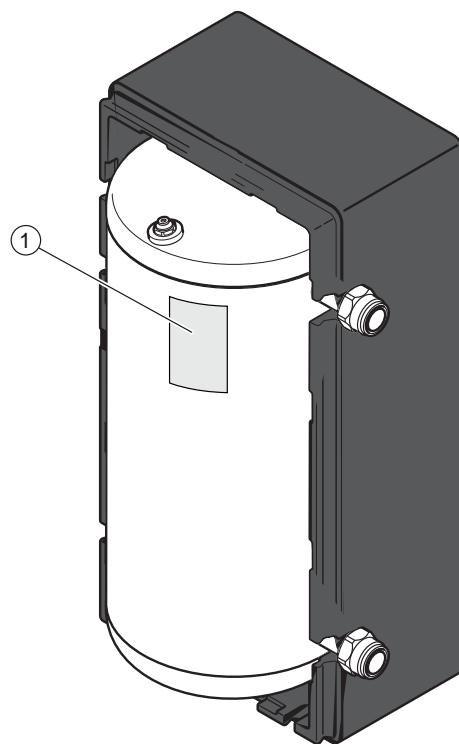
3.1.1 Acumulador



- 1 Vaina para sonda de temperatura (sonda de temperatura no suministrada)
A Conector 1"
B Conector 1"
C Conector 1"
D Conector 1"
E Conector 1 1/4"
F Conector 1 1/4"

3.2 Modelo y número de serie

Ubicación de la placa de características :



1 Placa de características

El modelo y el número de serie figuran en la placa de características.

3.3 Descripción de la placa de características

La placa de características certifica el país en donde debe instalarse el aparato.

La placa de características incluye los siguientes elementos :

Abreviación/símbolo	Descripción
Código país «ES»	El país de destino
Nº de serie	El nombre comercial del aparato y su número de serie
Código	Código de producto del dispositivo
PMS	La presión máxima de servicio del circuito de calefacción

4 Montaje e instalación



Observaciones

Todas las dimensiones de este capítulo están expresadas en mm.

4.1 Preparación del montaje y de la instalación

4.1.1 Entrega e instalación in situ

4.1.1.1 Desembalaje

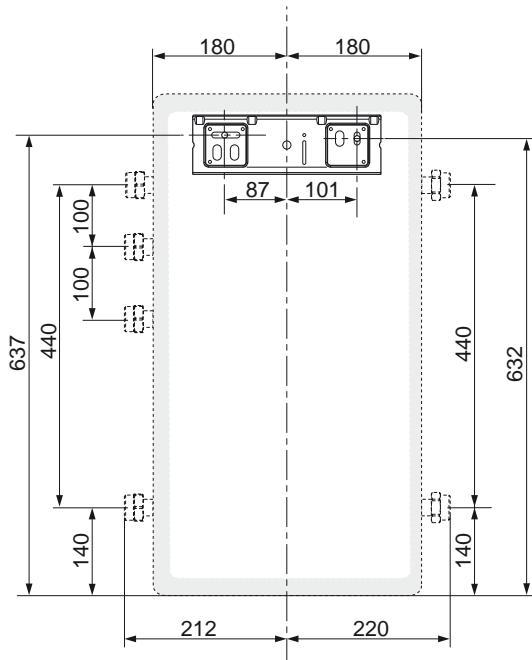
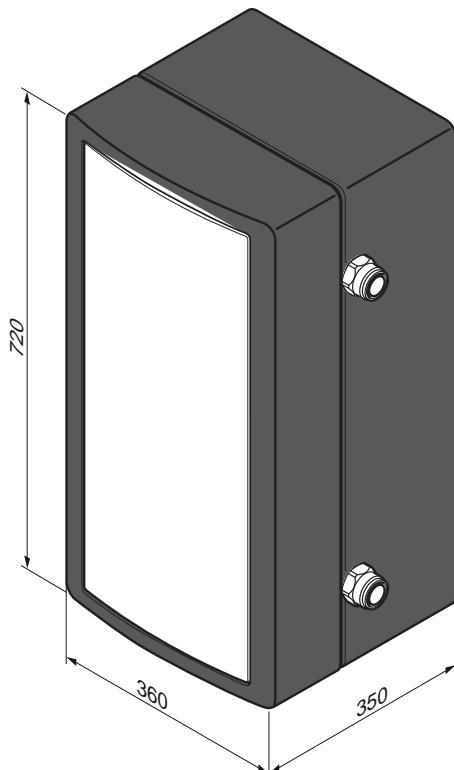
- Retire el aparato de su embalaje.
- Retire la película de protección de todas las piezas del aparato.

4.1.1.2 Comprobación del material entregado

- Compruebe el contenido de los paquetes.
- 1 Acumulador + 3 roscas 1" + 1 roscas 1"1/4
- 1 bolsa de accesorios
- 1 bolsa que incluye la documentación (1 manual de instalación y mantenimiento)

4.1.2 Respeto de las distancias y de la accesibilidad

4.1.2.1 Dimensiones del aparato y de las conexiones



4.1.2.2 Distancia con respecto a las partes inflamables

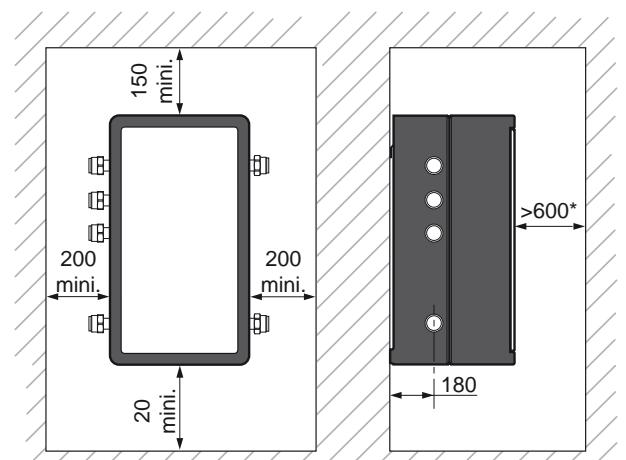
- Compruebe que ninguna pieza que pueda inflamarse fácilmente se encuentre en contacto directo con los componentes que puedan alcanzar una temperatura superior a 80°C.
- Conserve una distancia mínima de 200 mm entre las piezas fácilmente inflamables y las superficies calientes.

4.1.2.3 Separación para el montaje

Respete las distancias indicadas en el plano.

Deberá comprobar que las conexiones de la alimentación de agua se encuentran accesibles para que puedan ser comprobadas.

Si deja una distancia adicional de separación en torno al aparato, puede presentar una ventaja para su instalación y su mantenimiento.



Observaciones

* Separación necesaria para la instalación o el mantenimiento del aparato.

MONTAJE E INSTALACIÓN

4.1.3 Consideración de la ubicación del aparato

4.1.3.1 Condiciones del entorno

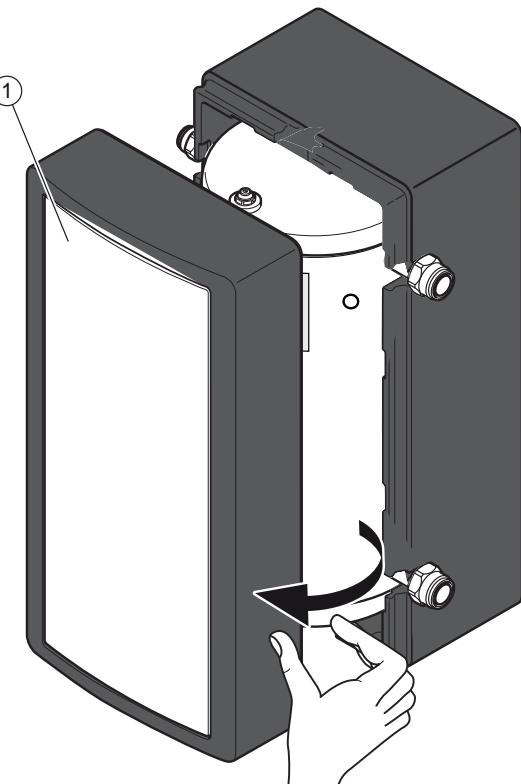
- No instale el aparato sobre otro aparato que pueda dañarlo (por ejemplo, sobre una placa de cocina que pueda liberar vapor y grasa) ni en una habitación muy cargada de polvo en una atmósfera sea corrosiva.
- Compruebe que la habitación en donde desea instalar el aparato esté suficientemente protegida frente a las heladas.

4.1.3.2 Propiedades de las superficies de montaje

- Antes de elegir el lugar en el que colocará el aparato, lea detenidamente las advertencias relativas a la seguridad, así como las consignas indicadas en el manual de instalación.
- Compruebe que la estructura del muro sobre el que deberá instalar el aparato puede soportar su peso.

4.2 Montaje del aparato

4.2.1 Desmontaje de la carcasa



1 Carcasa delantera

- Retire la carcasa delantera (1).

4.2.2 Montaje mural del aparato

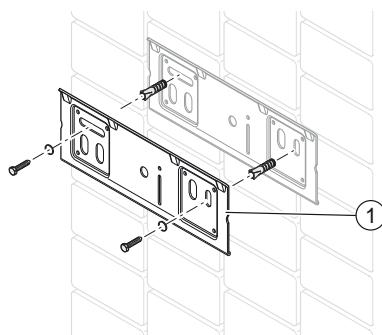
¡Cuidado!

¡Riesgo de fijación utilizados es insuficiente!

Si los elementos de fijación no presentan una carga máxima suficiente, el aparato podrá descolgarse y caerse.

► ¡Riesgo de heridas si la carga máxima de los elementos de fijación utilizados es insuficiente!

- Determine el lugar de instalación.
- Perfore los orificios para recibir las fijaciones.
- Fije el soporte de fijación al muro.



1 Soporte de fijación

- Coloque el aparato en su lugar, empuje ligeramente la parte superior del aparato sobre la pared y posícelo por encima del soporte de fijación.
- Baje lentamente el aparato y engatíllelo en la barrilla de fijación.

4.3 Instalación hidráulica

¡Cuidado!

Riesgo de daños provocados por conductos contaminados

Los cuerpos extraños como los residuos de soldadura, los residuos de empotramiento o el polvo en los conductos de llegada de agua pueden dañar el aparato.

► Limpie cuidadosamente la instalación de calefacción antes de instalarla.

**¡Cuidado!**

Riesgo de daños provocados por la transmisión térmica en el momento de la soldadura.

El calor transmitido durante la soldadura puede dañar el polipropileno (expandido) que rodea el módulo eléctrico, así como las juntas de las llaves de detener.

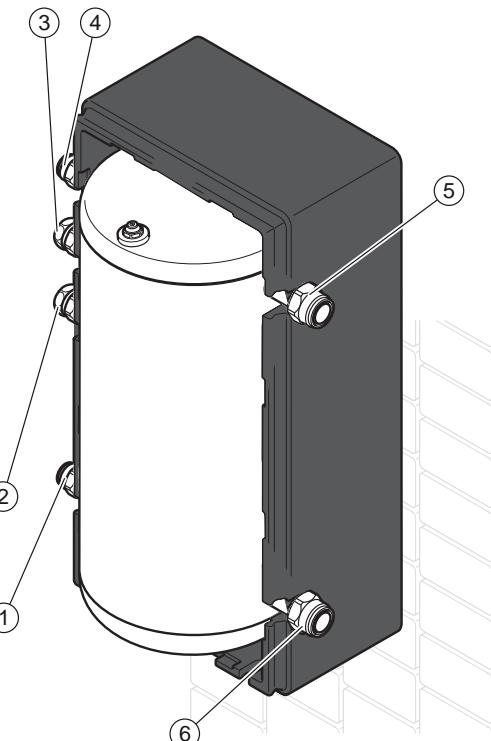
- Proteja el polipropileno (expandido) del módulo eléctrico.
- No suelde las piezas de conexión si éstas están atornilladas a las llaves de detener.

**¡Cuidado !**

Riesgo de daños derivados de la corrosión.

Si se utilizan tuberías de plástico tolerantes al oxígeno en la instalación de calefacción, esto puede corroer o ensuciar el circuito de calefacción, así como el aparato.

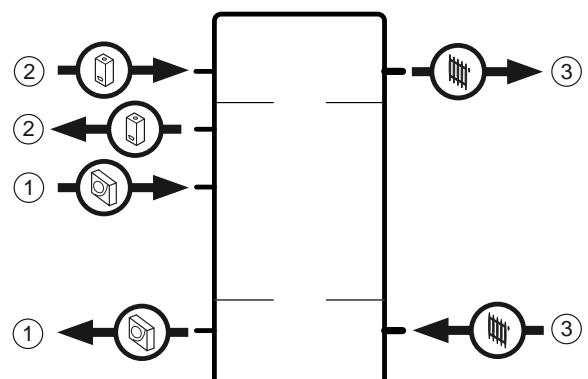
- Si utiliza tuberías de plástico tolerantes al oxígeno en la instalación de calefacción, añada un inhibidor de corrosión en el agua del circuito.



- | | |
|----------------|-------------------|
| 1 Conector G1" | 4 Conector G1" |
| 2 Conector G1" | 5 Conector G1"1/4 |
| 3 Conector G1" | 6 Conector G1"1/4 |
- Utilice exclusivamente las juntas originales suministradas con el aparato.
 - Conecte el circuito de calefacción tal y como se le ha indicado.
 - Es aconsejable prever una llave de vaciado en el punto más bajo de la instalación.

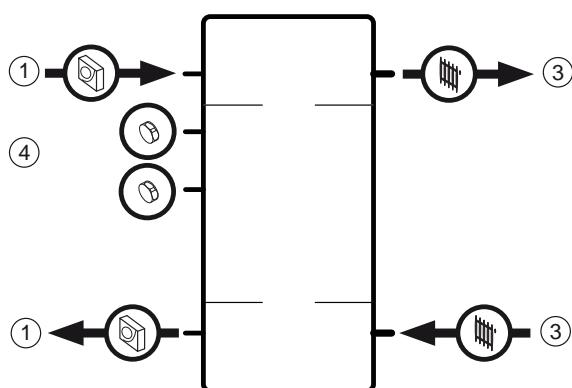
4.4 Diferentes configuraciones

4.4.1 Caso N°1

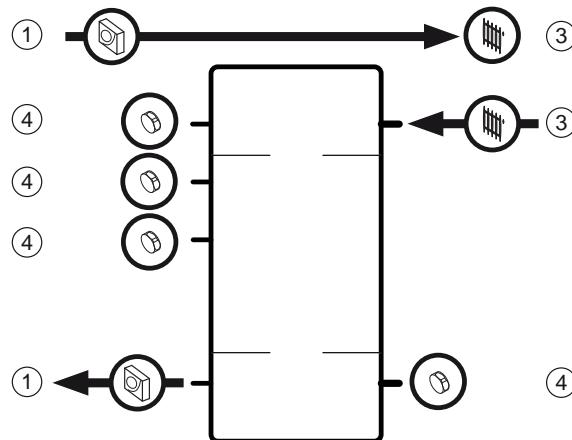


PUESTA EN SERVICIO

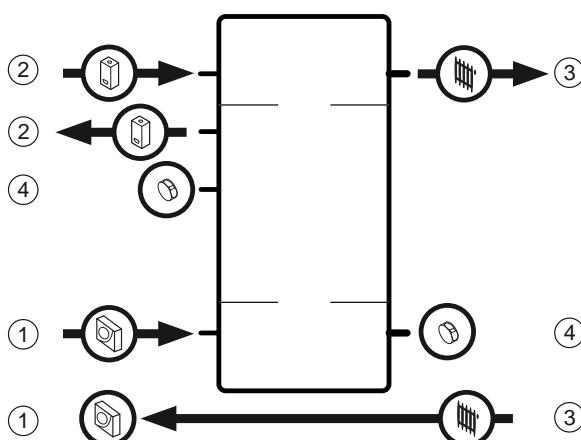
4.4.2 Caso N°2



4.4.3 Caso N°3



4.4.4 Caso N°4



1 Bomba de calor

2 Caldera

3 Calefacción

4 Roscas

4.5 Paso y direccionamiento del cable de la sonda de temperatura



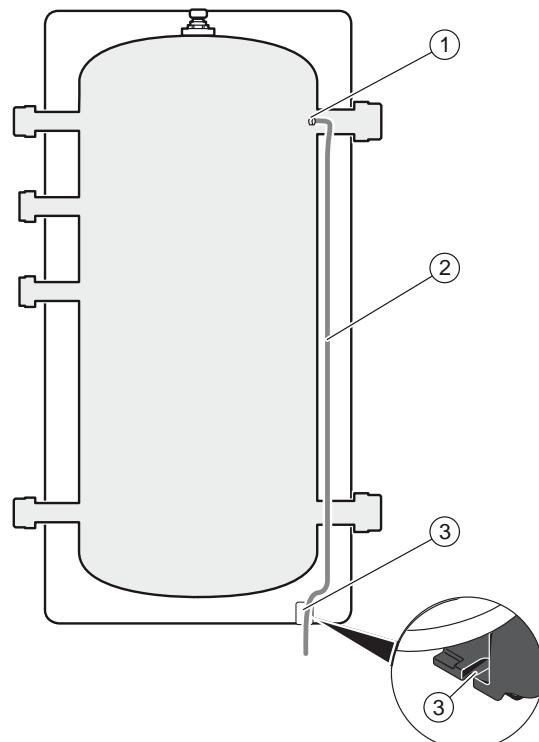
Observaciones

La sonda de temperatura no está suministrada. Debe realizarse su pedido por separado.



Observaciones

El cable de la sonda de temperatura debe pasar por el orificio previsto para tal efecto.



1 Compartimento de la sonda de temperatura

2 Compartimento de la sonda de temperatura

3 Paso del cable de la sonda de temperatura



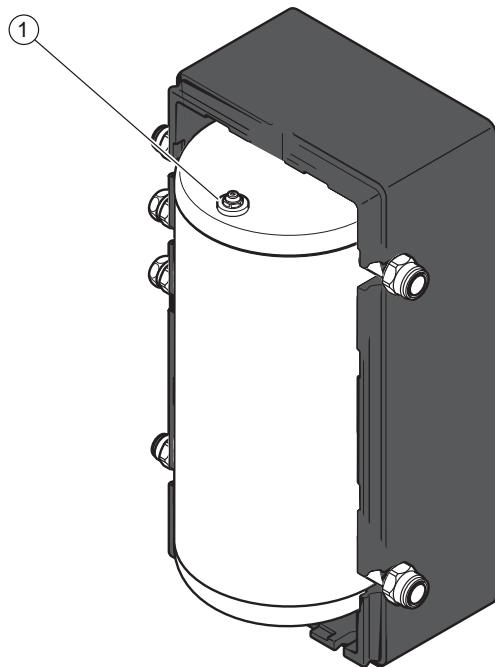
Observaciones

El montaje de la sonda de temperatura debe realizarse con una grasa térmica.

5 Puesta en servicio

- ▶ Para el relleno, consulte las instrucciones de instalación de la bomba de calor.
- ▶ Asegúrese de que las conexiones de agua y electricidad se realizan.
- ▶ Revise todas las conexiones en busca de fugas.
- ▶ Purgar el sistema de calefacción.

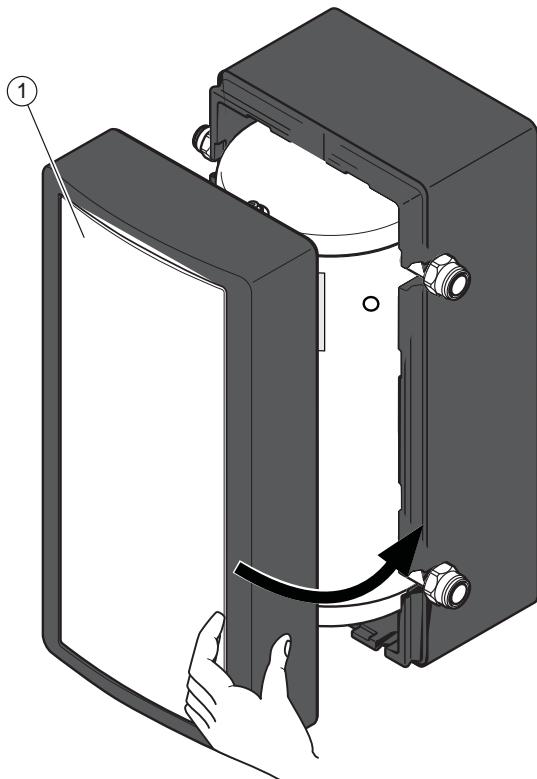
5.1 Purga del aparato



1 Purgador de aire

- ▶ Abra el purgador de aire (1) durante el relleno de agua del circuito de calefacción.
- ▶ Vuelva a cerrar el purgador en cuanto fluya agua (repita varias veces la operación si fuese necesario).

5.2 Instalación de la carcasa



1 Carcasa delantera

- ▶ Vuelva a colocar de nuevo la parte frontal.

5.3 Información al usuario

Tras haber realizado la instalación :

- ▶ Responda a las preguntas que el usuario pueda plantearle.

5.4 Piezas de recambio

- ▶ Si necesita piezas de recambio durante las operaciones de mantenimiento y de reparación, utilice exclusivamente piezas originales de Saunier Duval.

Los componentes originales del aparato deben ser certificados al mismo tiempo que el aparato durante el control de conformidad CE. Si no utiliza las piezas originales certificadas por Saunier Duval durante las operaciones de mantenimiento o de reparación, la conformidad CE del aparato quedará anulada. Por este motivo, le aconsejamos imperativamente que utilice piezas de recambio originales de Saunier Duval.

6 Puesta fuera de servicio definitiva

- ▶ Vacíe el aparato (véase el capítulo 4).
- ▶ Desmonte el aparato.
- ▶ Recicle o deshágase del aparato, así como sus componentes (véase el capítulo 8).

7 Reciclaje y eliminación

7.1 Eliminación del embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.

7.2 Eliminación del producto y los accesorios

- ▶ No eliminar el producto ni los accesorios junto con los residuos domésticos.
- ▶ Elimine debidamente el producto y todos los accesorios.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

8 Datos técnicos

Descripción	Unidad	
Peso aprox.	kg	18
Capacidad nominal del acumulador	l	40
Presión de alimentación max.	bar	3.0
	Mpa	0.3
Presión de alimentación min.	bar	0.5
	Mpa	0.05

Contents

Contents

1	Safety	34
1.1	Symbols used.....	34
1.2	Qualifications.....	34
1.3	General safety advices.....	34
1.4	Intended use	34
1.5	Rules and regulations	35
2	Notes on the documentation.....	36
2.1	Observe other applicable documents.....	36
2.2	Storing documents	36
2.3	Validity of the instructions.....	36
3	Description of the product	36
3.1	Product structure	36
3.2	Type designation and serial number	36
3.3	Data plate description	36
4	Mounting and installation.....	37
4.1	Preparing the mounting and installation.....	37
4.2	Mounting the product	38
4.3	Hydraulic installation	38
4.4	Different configurations	39
4.5	Passage and routing of the temperature sensor cable	40
5	Start-up	40
5.1	Purging the appliance	40
5.2	Installing the casing.....	41
5.3	Handing over the product to the user.....	41
5.4	Spare parts.....	41
6	Decommissioning	41
7	Recycling and disposal	41
7.1	Disposing of the packaging	41
7.2	Disposing of the product and accessories	41
8	Technical data	41

SAFETY

1 Safety

1.1 Symbols used

The warning notes are classified in accordance with the severity of the possible danger using the following warning signs and signal words.

Warning symbol	Explanation
	Gefahr! Immediate danger to life or risk of severe personal injury.
	Warning ! Risk of minor personal injury.
	Caution ! Risk of material or environmental damage.

1.2 Qualifications

Any work carried out must be by suitably qualified personnel.

- Incorrect installation can cause damage to the unit, to the site or injury to others.

1.3 General safety advices

1.3.1 Danger to life due to missing or not properly working safety devices

Missing safety devices can cause life-threatening scalding and other injuries, for example by burst pipes.

The information contained in this document do not show all schemes required for a professional installation of safety devices.

- Install the necessary safety devices in the system.
- Inform the user about the function and location of safety devices.
- Observe the relevant national and international laws, standards and guidelines.

1.3.2 Risk of material damage by additives in the heating water

Frost and corrosion protection agents can cause changes to seals, noise during heating mode and may lead to other consequential damage.

- Do not use any unsuitable frost or corrosion protection agents.

1.3.3 Risk of material damage caused by unsuitable tools

The use of unsuitable tools or improper use thereof may cause damage, such as gas or water leaks.

- When tightening or loosening threaded connections, always use suitable opened spanners, but do not use pipe wrenches, extensions, etc.

1.3.4 Risk of structural damages by escaping water

Incorrect installation can cause leakages.

- Make sure there are no stresses in the hydraulic lines.
- Correctly position the seals.

1.4 Intended use

The product is a state-of-the-art product which has been constructed in accordance with recognised safety regulations. Nevertheless, there is still a risk of injury or death to the user or others or of damage to the product and other property in the event of improper use or use for which it is not intended.

This product can be used by children over eight years old and also by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and/or knowledge if they are supervised or have been provided with instructions on how to safely use the product, and they understand the risks resulting from using the product. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.



The device is intended for use as buffer decoupling or buffer tank.

Intended use includes the following:

- observing the included operating, installation and maintenance instructions for this product and any other parts and components of the system
- installing and fitting the product in accordance with the product and system approval
- complying with all of the inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Any other use than the use described in the instructions at hand or any use extending the described use is not intended.

Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

1.5 Rules and regulations

- PrEN12897 Water supply. Specification for indirectly heated unvented (closed) storage water heaters.

NOTES ON THE DOCUMENTATION

2 Notes on the documentation

2.1 Observe other applicable documents

- Observe absolutely all operating and installation instructions enclosed with the product, for the various parts and components of the system.

2.2 Storing documents

- Pass these instructions and all other applicable documents to the system user.

The system user should retain these instructions so that they are available when required.

2.3 Validity of the instructions

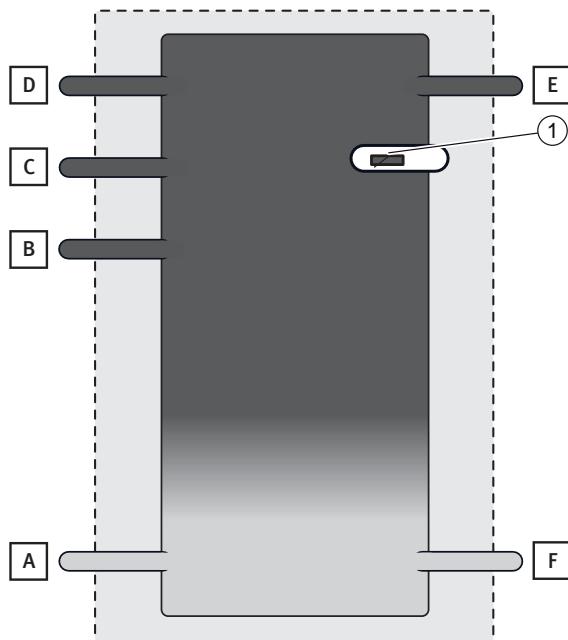
These instructions apply exclusively to:

Product	Article number
Decoupling tank	0020146367

3 Description of the product

3.1 Product structure

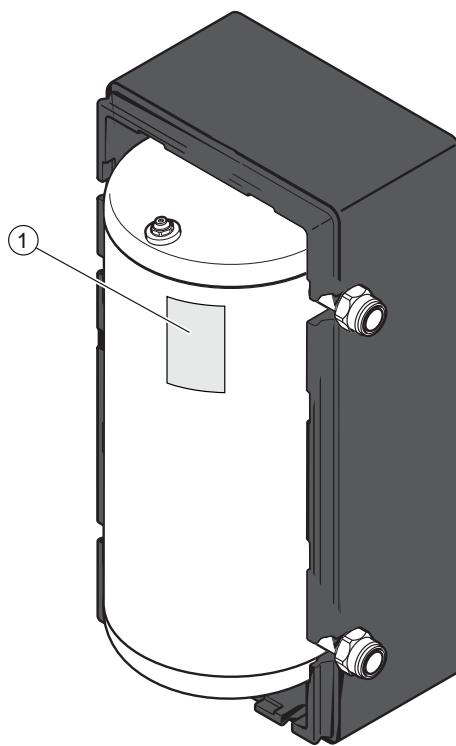
3.1.1 Tank



- 1 Sleeve for temperature sensor
(temperature sensor VR 10 not supplied) D Connector 1"
E Connector 1"1/4
F Connector 1"1/4
- A Connector 1"
B Connector 1"
C Connector 1"

3.2 Type designation and serial number

Data plate location:



1 Data plate

The type designation and the serial number are shown on the data plate.

3.3 Data plate description

The data plate certifies the country where the product is intended to be installed.

The data plate contains the following data:

Abbreviation/ symbol	Description
Country code: "UK"	Country where the product is intended to be installed
Serial-no	Commercial name of the product and its serial number
Code	Product code of the appliance
PMS	Central heating maximum pressure

4 Mounting and installation



Notes

All the drawings dimensions are shown in mm.

4.1 Preparing the mounting and installation

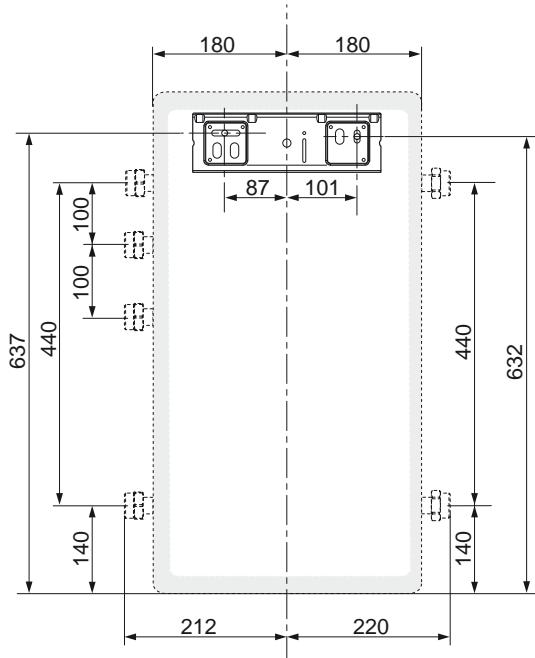
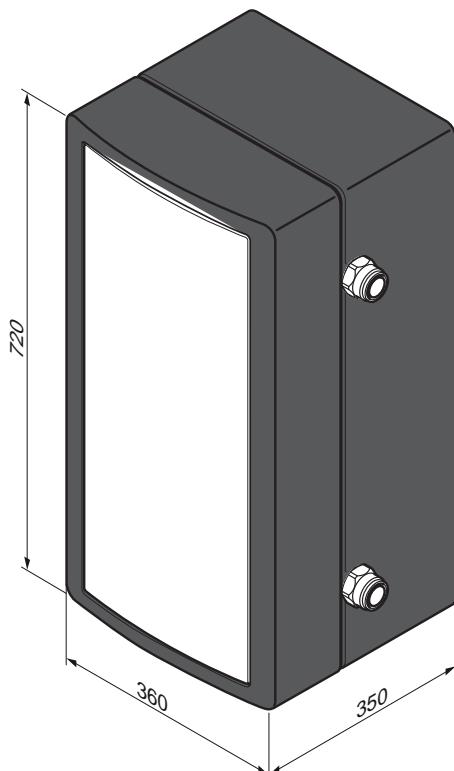
4.1.1 Delivery and installation on site

4.1.1.1 [product] unpack

- ▶ Remove the product from its box.
- ▶ Remove the protective film from all parts of the product.
- 1 Tank + 3 plug 1" + 1 plug 1"1/4
- 1 accessories bag
- 1 bag of documents (1 operating and installation)

4.1.2 Observing distances and mounting clearances

4.1.2.1 Product and connection dimensions



4.1.2.2 Distance to inflammable parts

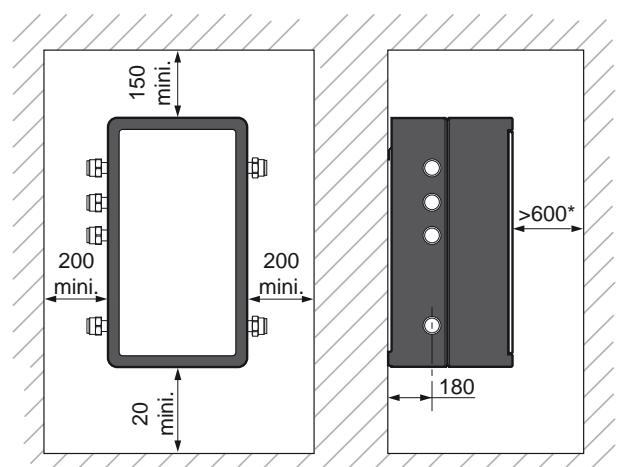
- ▶ Make sure that no item that can easily catch fire is in direct contact with the components, which may reach a temperature greater than 80°C.
- ▶ Make sure that there is a minimum distance of 200 mm between items that can easily catch fire and the hot surfaces.

4.1.2.3 Mounting clearances

- ▶ Ensure the distances indicated on the diagram.

This will ensure that the connections to the water can be accessed and inspected.

Additional clearances around the appliance may be advantageous for its installation and maintenance.



Notes

* Clearance necessary for the installation or maintenance of the appliance.

MOUNTING AND INSTALLATION

4.1.3 Considering the product location

4.1.3.1 Surrounding conditions

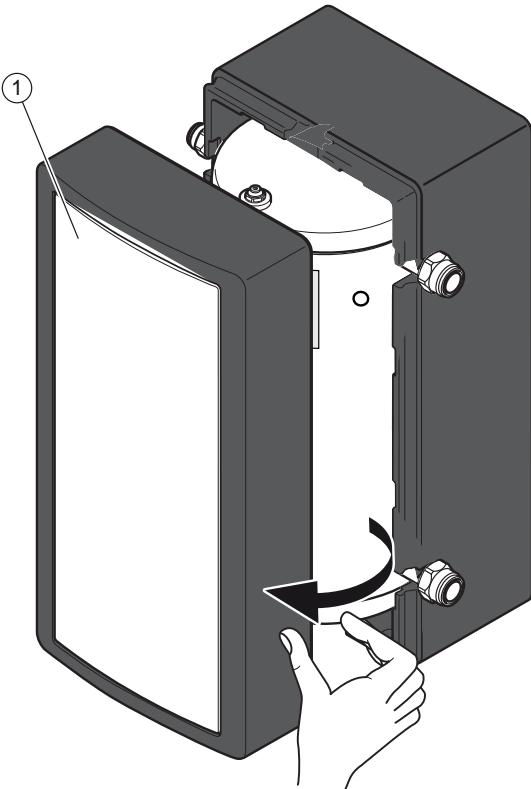
- Do not install the product above another product that could damage it (for example, above a cooker that might emit steam or grease) or in a room, which has a lot of dust in the atmosphere which is corrosive.
- Make sure that the room where you want to fit the product is sufficiently protected against frost.

4.1.3.2 Properties of the mounting surface

- Before choosing a site for the product, carefully read the safety warnings and instructions in the operating instructions and installation instructions.
- Ensure that the wall to which the product will be mounted is structurally safe in order to support the weight of the product.

4.2 Mounting the product

4.2.1 Removing the casing



- Remove the front casing (1).

4.2.2 Wall-mounting of the product

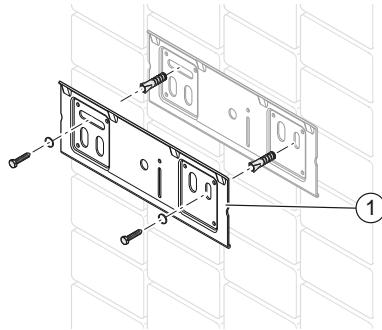
Gefahr!

Danger to life if the load-bearing capacity of the fixing elements used is insufficient!

If the fixing elements do not have sufficient load-bearing capacity, the product can come loose and fall down.

- When fitting the product, ensure that the fixing elements have a sufficient load-bearing capacity.

- Determine the assembly location.
- Drill the holes to receive the fastenings
- Fix the hanging bracket on the wall.



1 Hanging bracket

- Lifting the product into position, lean the top of the product slightly to the wall and position just above the hanging bracket.
- Lower the product slowly and engage onto the hanging bracket.
- This product is for internal installation only.

4.3 Hydraulic installation

Caution!

Risk of damage caused by contaminated lines!

Foreign bodies such as welding remnants, sealing residue or dirt in the supply lines can cause damage to the product.

- Flush the supply lines thoroughly before installation.

MOUNTING AND INSTALLATION



Caution!

Risk of damage caused by heat transfer when soldering.

Heat that is transferred during soldering can cause damage (expanded) polypropylene around electrical modul and to the seals in the service valves.

- ▶ Protect (expanded) polypropylene of electrical module.
- ▶ Do not solder the connection pieces if the connection pieces are screwed to the service valves.

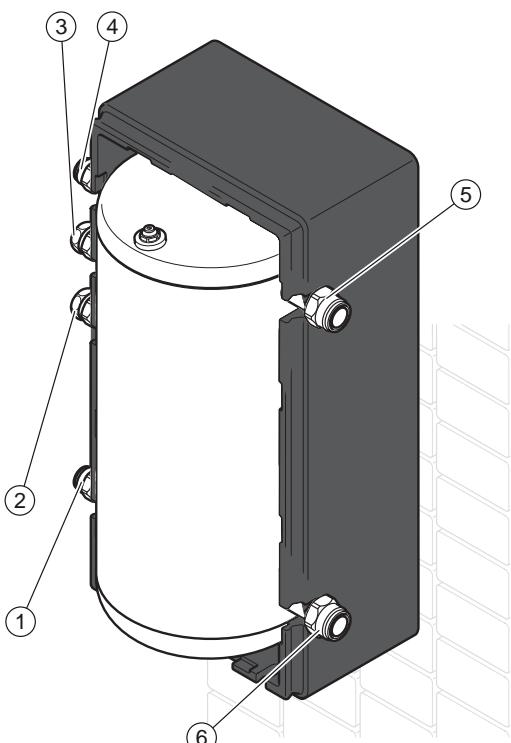


Caution!

Risk of damage due to corrosion.

If plastic pipes that pass oxygen are used in the heating installation, this may corrode or sludge up the appliance's heating circuit or the appliance itself.

- ▶ If you use plastic pipes that pass oxygen in the heating installation, add a corrosion inhibitor to the circuit water.



1 Connector G1"

4 Connector G1"

2 Connector G1"

5 Connector G1"1/4

3 Connector G1"

6 Connector G1"1/4

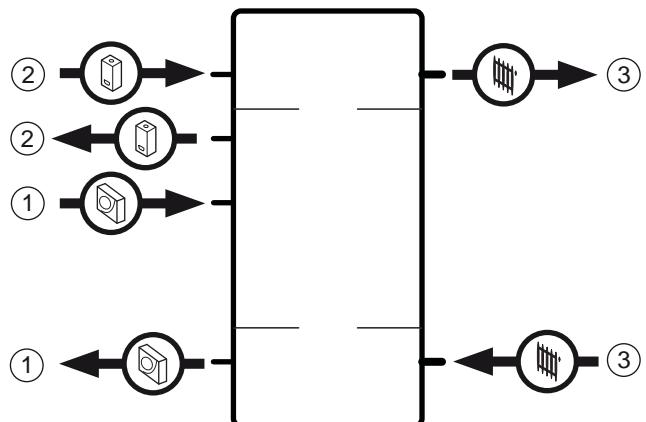
▶ Only use the original seals supplied with the appliance.

▶ Connect the heating circuit as specified.

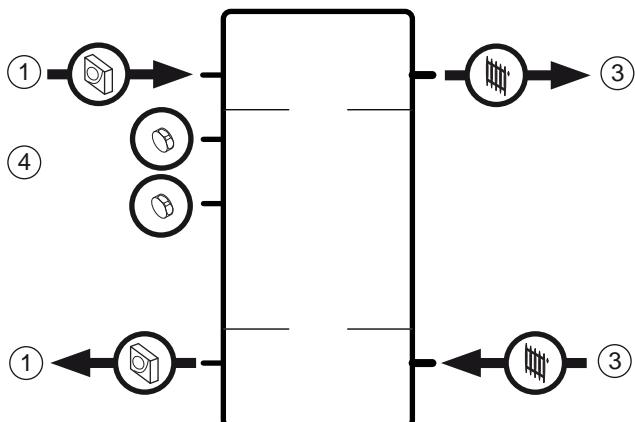
- ▶ It is recommended that a drain valve at the lowest point of the installation.

4.4 Different configurations

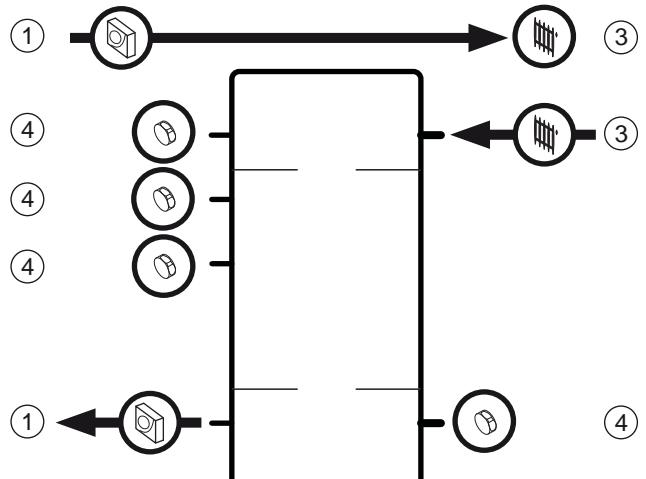
4.4.1 Case No 1 - Parallel buffer for boiler & Heatpump



4.4.2 Case No 2 - Parallel buffer for Heatpump

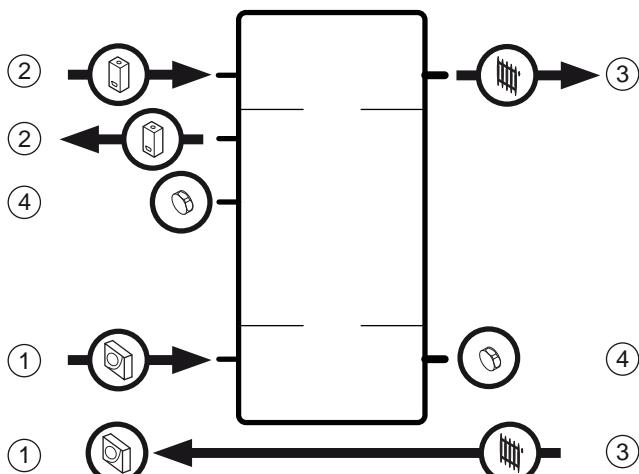


4.4.3 Case No 3 - Series buffer for Heatpump



START-UP

4.4.4 Case No 4 - Parallel (boiler) & series buffer (Heatpump)



Key
1 Heat pump
2 Boiler
3 Heating
4 Plug

4.5 Passage and routing of the temperature sensor cable



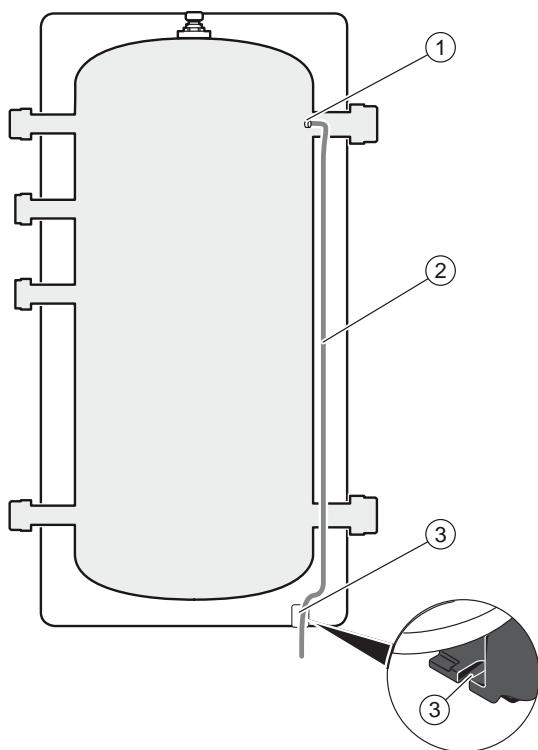
Notes

The temperature sensor (VR 10) is not supplied. It must be ordered separately.



Notes

The temperature sensor cable must be passed through the hole provided for this purpose.



1 Temperature sensor housing
2 Temperature sensor cable
3 Temperature sensor cable passage



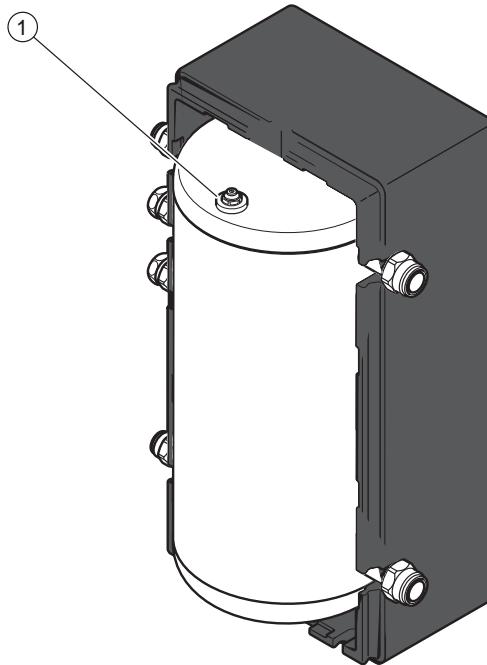
Notes

The temperature probe must be assembled using thermal paste for good heat transfer.

5 Start-up

- ▶ For filling, refer to the installation instructions of the heat pump.
- ▶ Check the electrical and water installation.
- ▶ Check all connections for leaks.
- ▶ Purge your heating system.

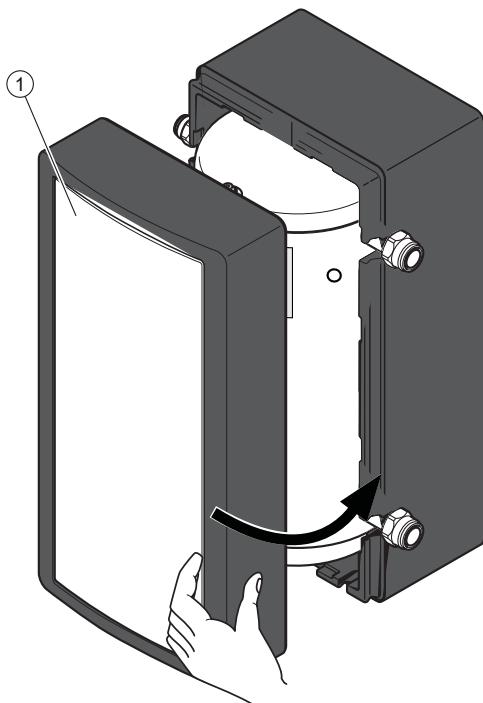
5.1 Purging the appliance



1 Air vent

- ▶ Open the air vent (1), when filling the heating circuit with water.
- ▶ Close the vent as soon as water flows (repeat the operation several times if necessary).

5.2 Installing the casing



1 Front casing

- Put the front casing back on

5.3 Handing over the product to the user

After completing the installation:

- Answer any questions the user may have.

5.4 Spare parts

- In case you need spare parts during maintenance or repair, exclusively use genuine Glow-worm spare parts.

The genuine component parts of the product have been certified together with the product in the course of the CE conformity check. If you do NOT use certified genuine Glow-worm spare parts during maintenance or repair, the CE conformity of the product will expire. That is why we imperatively recommend to install genuine Glow-worm spare parts.

6 Decommissioning

- Drain the appliance (see chapter 4). (It is recommended that a drain valve at the lowest point of the installation).
- De-install the product.
- Recycle or dispose the product and its components (see chapter 7).

7 Recycling and disposal

7.1 Disposing of the packaging

- Dispose of the packaging correctly.

7.2 Disposing of the product and accessories

- Do not dispose of the product or the accessories with household waste.
- Dispose of the product and all accessories correctly.
- Observe all relevant regulations.

8 Technical data

Description	Unit	
Net Weight	kg	18
Nominal capacity of tank	l	40
Maximum admissible water pressure	bar	3.0
	Mpa	0.3
Minimum admissible water pressure	bar	0.5
	Mpa	0.05

Inhoudstafel

Inhoudstafel

1	Veiligheid	44
1.1	Vereiste kwalificatie van het personeel	44
1.2	Fundamentele veiligheidsinstructies	44
1.3	Gebruik volgens de voorschriften.....	44
1.4	Regels en reglementeringen (richtlijnen, wetten, normen).....	45
2	Aanwijzingen bij de documentatie	46
2.1	Inachtneming van de toepasselijke documenten ...	46
2.2	Bewaren van de documenten	46
2.3	Geldigheid van de handleiding.....	46
3	Beschrijving van de module	46
3.1	Opbouw van het toestel	46
3.2	Model en serienummer	46
3.3	Beschrijving van het kenplaatje.....	46
4	Montage en installatie.....	47
4.1	Voorbereiding van de montage en de installatie	47
4.2	Montage van het toestel.....	48
4.3	Hydraulische installatie	48
4.4	Verschillende configuraties.	49
4.5	Doorvoering en verloop van de kabel van de temperatuurvoeler	50
5	Indienststelling.....	50
5.1	Ontluchting van het toestel.....	50
5.2	Terug plaatsen van de frontplaat.....	51
5.3	Informatie voor de gebruiker	51
5.4	Wisselstukken	51
6	Definitieve buitendienststelling	51
7	Recycling en afvoer	51
7.1	Verpakking afvoeren	51
7.2	Product en toebehoren afvoeren.....	51
8	Technische kenmerken	51

VEILIGHEID

1 Veiligheid

De waarschuwingen zijn als volgt door waarschuwingsstekens en signaalwoorden aangaande de ernst de potentiële gevaren ingedeeld:

Waarschuwingssteken	Toelichting
	Gevaar! Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig persoonlijk letsel
	Waarschuwing! Gevaar voor licht letsel
	Opgelet! Kans op materiële schade of milieuschade

1.1 Vereiste kwalificatie van het personeel

Ondeskundige werkzaamheden aan het product kunnen materiële schade aan de volledige installatie en als gevolg daarvan zelfs lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Voer alleen werkzaamheden aan het product uit als u een geautoriseerde installateur bent.

1.2 Fundamentele veiligheidsinstructies

1.2.1 Levensgevaar als de veiligheidsvoorzieningen afwezig of defect zijn

Een slechte werking van de veiligheidsvoorzieningen kan gevaarlijk zijn en verbrandingen en andere wonderen veroorzaken, bijvoorbeeld door het barsten van leidingen.

De in dit document opgenomen schema's geven niet alle voor een deskundige installatie vereiste veiligheidsinrichtingen weer.

- ▶ Installeer de nodige veiligheidsinrichtingen in de installatie.
- ▶ Informeer de gebruiker over de functie en de positie van de veiligheidsinrichtingen.

- ▶ Schakel deze veiligheidsvoorzieningen nooit uit.
- ▶ Probeer ze niet af te regelen.
- ▶ Neem de betreffende nationale en internationale wetten, normen en richtlijnen in acht.

1.2.2 Risico op schade aan het materiaal wegens de additieven in het cv-water

Additieven ter bescherming tegen bevriezing en corrosie kunnen wijzigingen van de dichtingen en geluiden tijdens de werking als verwarming, en andere indirecte schade veroorzaken.

- ▶ Gebruik geen enkel ongeschikt additief ter bescherming tegen vorst of corrosie.

1.2.3 Materiële schade door ondeskundig gebruik en/of ongeschikt gereedschap

Ongeschikt gereedschap en/of ondeskundig gebruik van gereedschap kan schade veroorzaken (waterlekages).

- ▶ Om schroefverbindingen vast te draaien of te lossen, gebruikt u principieel passende steeksleutels, maar geen buistangen, verlengingen enz.

1.2.4 Risico op barsten door waterlekken

Een slechte installatie kan lekken veroorzaken.

- ▶ Vergewis u ervan dat de waterleidingen niet onder mechanische spanning staan.
- ▶ Breng de dichtingen correct aan.

1.3 Gebruik volgens de voorschriften

Dit is een geavanceerd toestel dat geassembleerd werd conform erkende veiligheidsregels. In geval van slecht of niet-conform gebruik van het toestel, bestaat er altijd een risico op verwondingen of zelfs de dood van de gebruiker of van derden en kan de kwaliteit van de goederen aangetast worden.



Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar oud en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of met een gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat ze een opleiding gekregen hebben over het veilig gebruik van het toestel en begrijpen aan welke risico's ze blootstaan. Kinderen mogen niet met dit toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik als bal ontkoppeling of buffertank.

Het gebruik volgens de bestemming omvat:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair.

Als niet-reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

1.4 Regels en reglementeringen (richtlijnen, wetten, normen)

- PrEN12897 Bepalingen voor de watervoorziening van installaties uitgerust met een warmwaterboiler, onrechtstreeks verwarmd of niet geventileerd (gesloten).

AANWIJZINGEN BIJ DE DOCUMENTATIE

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Inachtneming van de toepasselijke documenten

- ▶ Neem alle gebruikers- en installatiehandleidingen m.b.t. het toestel, de diverse onderdelen en componenten van het systeem strikt in acht.

2.2 Bewaren van de documenten

- ▶ Geef deze handleiding en alle andere toepasselijke documenten aan de gebruiker van het systeem.

De gebruiker bewaart de handleidingen en hulpmiddelen opdat ze indien nodig ter beschikking staan.

2.3 Geldigheid van de handleiding

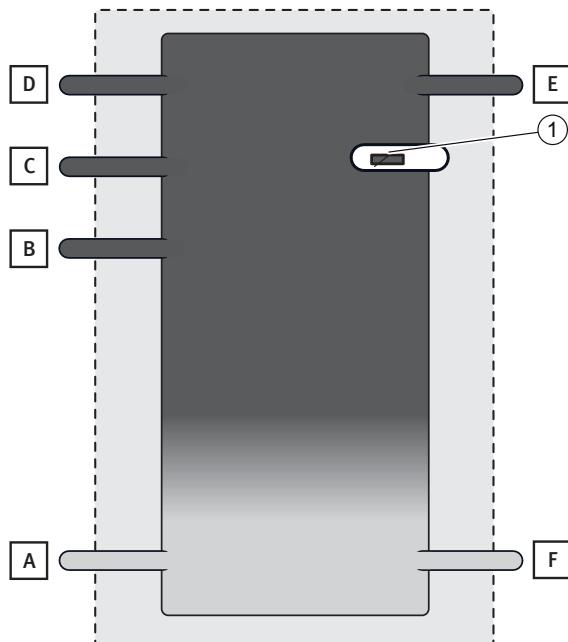
De installatiehandleiding geldt uitsluitend voor de volgende artikelnummers:

Product	Artikelnummer
Decoupling tank	0020146367

3 Beschrijving van de module

3.1 Opbouw van het toestel

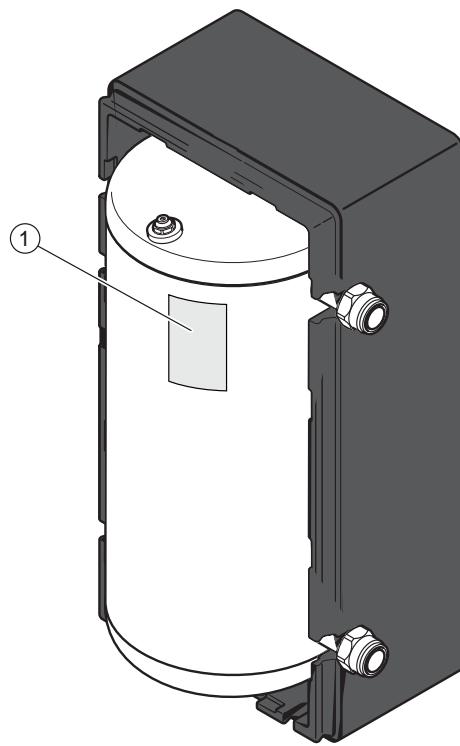
3.1.1 Hydraulisch schema



- | | | | |
|---|--|---|-----------------|
| 1 | Dompelbuis voor temperatuurvoeler (temperatuurvoeler niet meegeleverd) | D | Koppeling 1" |
| | | E | Koppeling 1"1/4 |
| A | Koppeling 1" | F | Koppeling 1"1/4 |
| B | Koppeling 1" | | |
| C | Koppeling 1" | | |

3.2 Model en serienummer

Locatie van het kenplaatje :



1 Kenplaatje

Het model en het serienummer staan op het kenplaatje.

3.3 Beschrijving van het kenplaatje

Het typeplaatje geeft het land aan waarin het toestel geïnstalleerd moet worden.

Op het kenplaatje staan de volgende gegevens :

Afkorting/ symbool	Beschrijving
Landcode « BE »	Land waarin het toestel geïnstalleerd moet worden
Serienummer	Handelsbenaming en serienummer van het product
Code	Productcode van het toestel
PMS	Maximumdruk in de cv-kring

4 Montage en installatie



Aanwijzingen

Alle afmetingen van de illustraties zijn weergegeven in millimeter (mm).

4.1 Voorbereiding van de montage en de installatie

4.1.1 Levering en installatie ter plaatse

4.1.1.1 Uitpakken [toestel]

- Haal het toestel uit zijn verpakking.
- Verwijder de beschermfolie van alle onderdelen van het toestel.

4.1.1.2 Controle van het geleverde materiaal

- Controleer de inhoud van de verpakkingen.

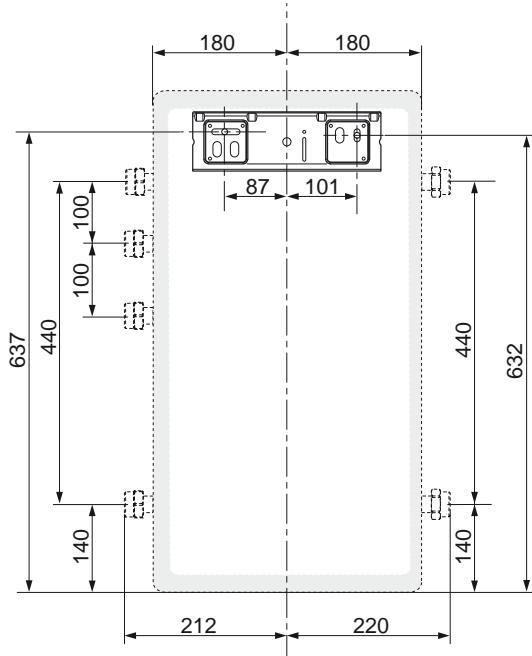
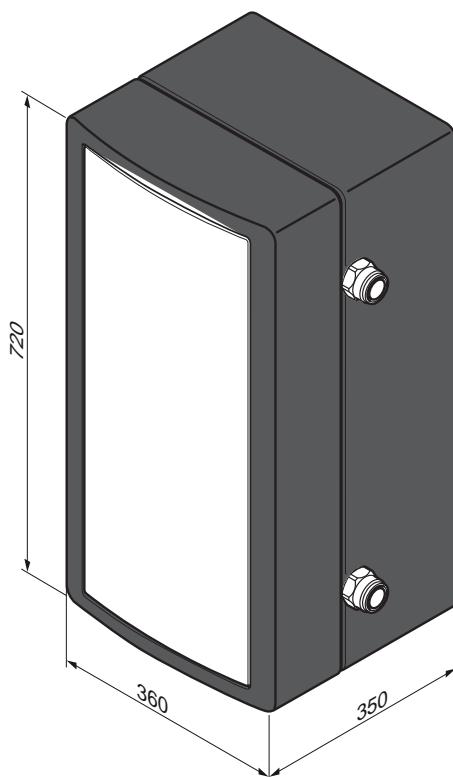
- 1 buffer + 3 stoppen 1" + 1 stoppen 1"1/4

- 1 zakje met toebehoren

- 1 zakje met de documentatie (1 instructie- en installatiehandleiding)

4.1.2 Naleven van de voorgeschreven afstanden en de toegankelijkheidseisen

4.1.2.1 Afmetingen van het toestel en de aansluitingen



4.1.2.2 Afstand ten opzichte van ontvlambare elementen

► Vergewis u ervan dat geen enkel onderdeel dat gemakkelijk kan ontvlammen rechtstreeks contact maakt met onderdelen die een temperatuur kunnen bereiken van meer dan 80°C.

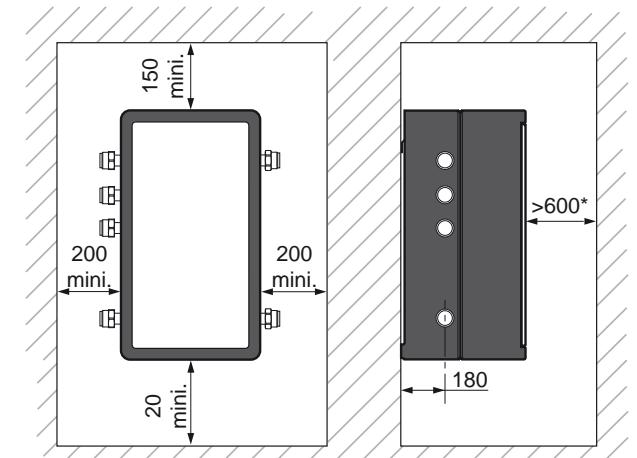
► Gelieve een minimumafstand van 200 mm te bewaren tussen gemakkelijk ontvlambare onderdelen en de warme oppervlakken.

4.1.2.3 Vrije ruimte voor de montage

Neem de afstanden in acht die vermeld zijn op de tekening.

U moet zich ervan vergewissen dat de aansluitingen aan de waterleidingen toegankelijk zijn voor nazicht.

Extra ruimte rond het toestel kan voordelig zijn voor de installatie en het onderhoud ervan.



Aanwijzingen

* Benodigde vrije ruimte voor de installatie of het onderhoud van het toestel.

MONTAGE EN INSTALLATIE

4.1.3 Houd rekening met de plaats van het toestel

4.1.3.1 Omgevingsvoorwaarden

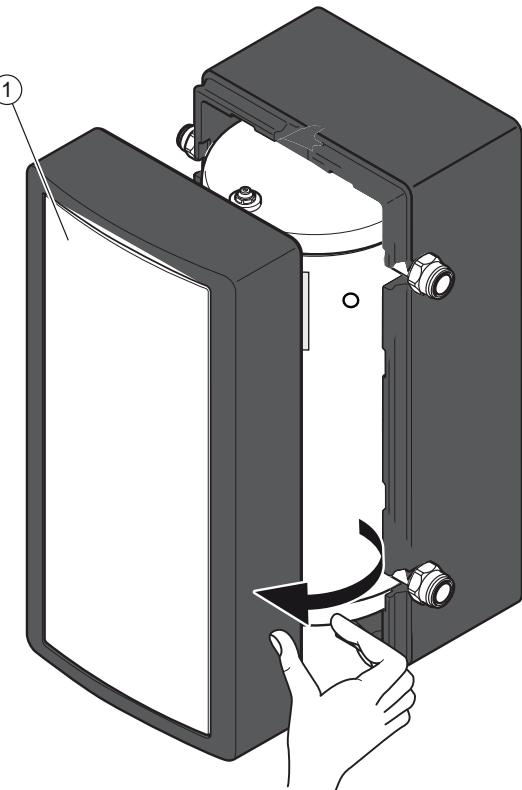
- ▶ Installeer het toestel niet boven een ander toestel waardoor het beschadigd zou kunnen worden (bijvoorbeeld boven een keukenfornuis waaruit damp en vetten kunnen ontsnappen) of in een kamer waar veel stof aanwezig is of in een corrosieve atmosfeer.
- ▶ Vergewis u ervan dat de kamer waar u het toestel wenst te installeren voldoende beschermd is tegen vorst.

4.1.3.2 Eigenschappen van de montageoppervlakken

- ▶ Lees vooraleer de plaats van het toestel te kiezen, aandachtig de waarschuwingen m.b.t. de veiligheid en de voorschriften in de installatiehandleiding en de gebruiksaanwijzing.
- ▶ Controleer of de structuur van de muur waarop het toestel geïnstalleerd moet worden wel het gewicht van het toestel kan dragen.

4.2 Montage van het toestel

4.2.1 Demontage van de frontplaat



1 Frontplaat

- ▶ Verwijder de frontplaat (1).

4.2.2 Wandmontage van het toestel

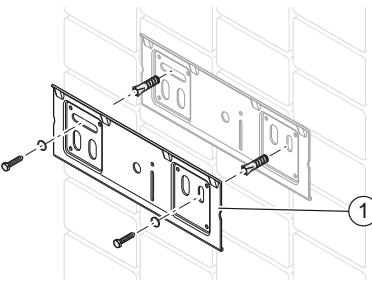
Gevaar!

Gevaar als de gebruikte bevestigingselementen een onvoldoende draagvermogen hebben !

Als de bevestigingselementen geen voldoende draagvermogen hebben, kan het toestel loskomen en vallen.

- ▶ Voor de montage van het toestel moet u ervoor zorgen dat de bevestigingselementen een voldoende draagvermogen vertonen.

- ▶ Bepaal de plaats van de installatie.
- ▶ Boor de gaten voor de bevestigingen.
- ▶ Bevestig de ophangbeugel aan de muur.



1 Ophangbeugel

- ▶ Zet het toestel op zijn plaats, druk het bovendeel van het toestel lichtjes tegen de muur en plaats het boven de ophangbeugel.
- ▶ Laat het toestel voorzichtig zakken en klik het vast op de ophangbeugel.

4.3 Hydraulische installatie

Opgellet!

Risico op schade veroorzaakt door vervuilde leidingen

Vreemde lichamen zoals lasresten, mortel of stof in de watertoevoerleidingen kunnen het toestel beschadigen.

- ▶ Spoel de cv-installatie zorgvuldig alvorens het toestel in dienst te nemen.



Opgelet!

Risico op schade veroorzaakt door de warmteoverdracht op het moment van het solderen.

Het (geëxpandeerde) propyleen rond het toestel en de dichtingen van de dienstkranen kunnen beschadigd worden door de warmte die overgebracht wordt tijdens het lassen.

- ▶ Bescherm het (geëxpandeerde) polypropyleen van het toestel.
- ▶ Las de aansluitstukken niet als ze aan het toestel vastgeschroefd zijn.

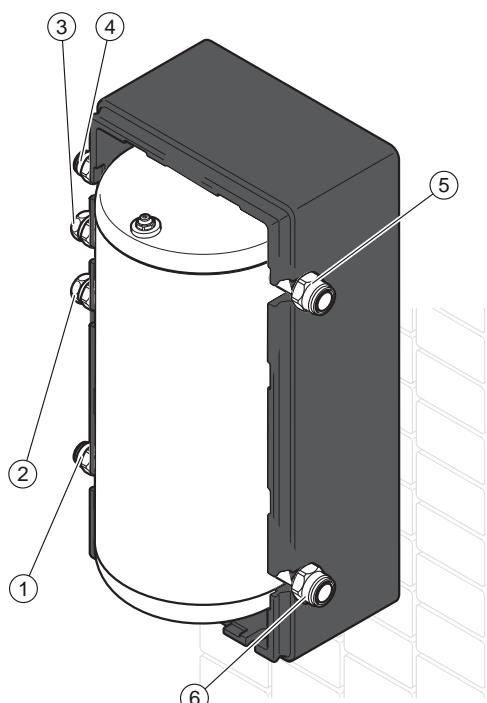


Opgelet!

Risico op schade door corrosie.

Als u in de cv-installatie kunststof leidingen gebruikt die niet diffusiedicht zijn, dan kan dit in de cv-kring en in het toestel zelf corrosie en slijf veroorzaken

- ▶ Als u in de cv-installatie kunststof leidingen gebruikt die zuurstof doorlaten, dient u een roestremmer in het water van de kring toe te voegen.



1 Koppeling G1"

2 Koppeling G1"

3 Koppeling G1"

4 Koppeling G1"

5 Koppeling G1"1/4

6 Koppeling G1"1/4

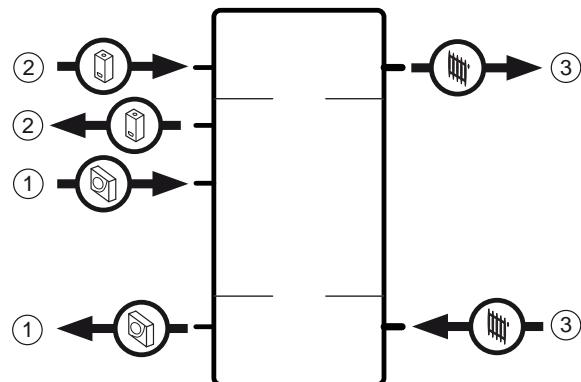
▶ Gebruik alleen de originele afdichtingen die met het toestel zijn meegeleverd.

▶ Sluit de verwarmingskring aan zoals aangegeven.

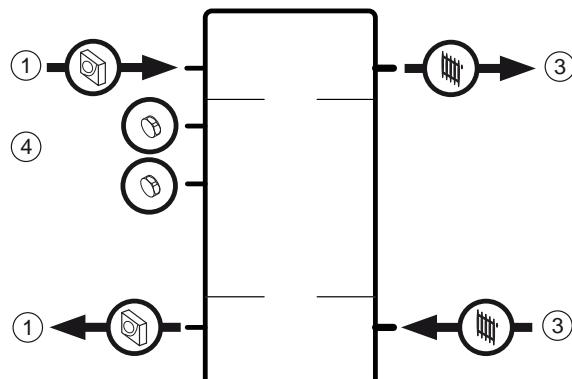
▶ Het is aan te bevelen in het onderste punt van de installatie een aflaatkraan aan te brengen.

4.4 Verschillende configuraties.

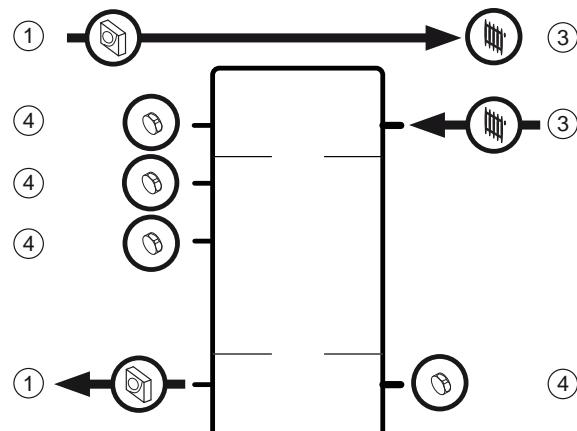
4.4.1 Geval N°1



4.4.2 Geval N°2

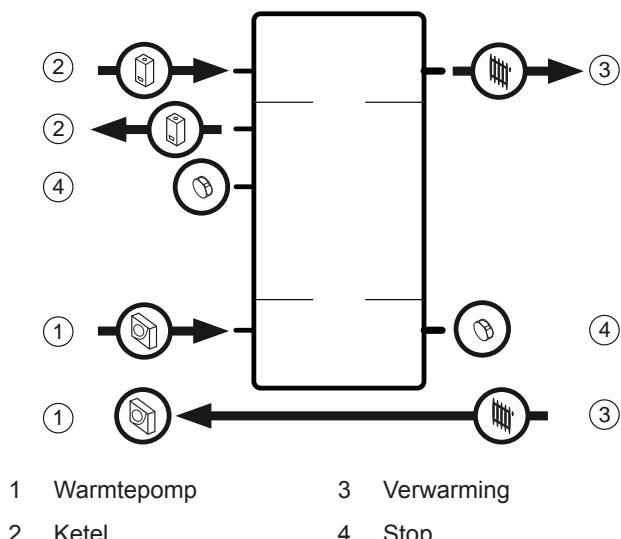


4.4.3 Geval N°3



INDIENSTSTELLING

4.4.4 Geval N°4



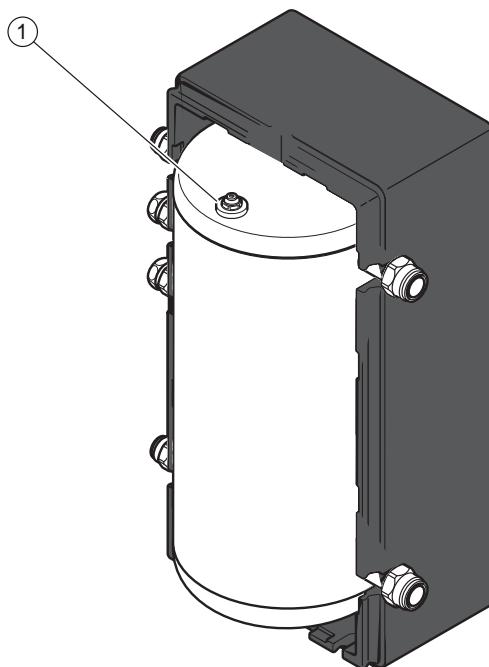
Aanwijzingen

Bij de montage van de temperatuurvoeler moet gebruik gemaakt worden van warmtegeleidend vet.

5 Indienststelling

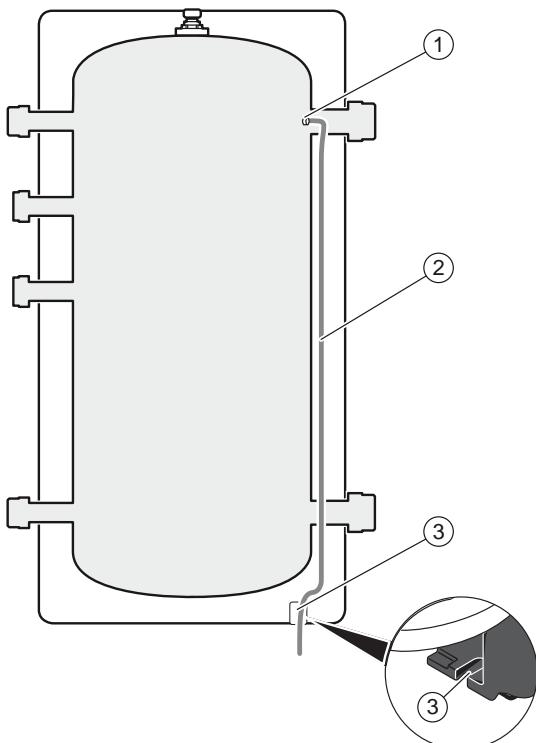
- ▶ Voor het vullen, raadpleegt u de installatie-instructies van de warmtepomp.
- ▶ Controleer of de water-en elektrische aansluitingen zijn gemaakt.
- ▶ Controleer alle aansluitingen op lekkage.
- ▶ Ontlucht de CV-installatie.

5.1 Ontluchting van het toestel



1 Orltucher

- ▶ Open de ontluchter (1) tijdens het vullen met water van de verwarmingskring tijdens het vullen met water.
- ▶ Sluit de ontluchter zodra er water uitstroomt (herhaal deze bewerking indien nodig meerdere keren).

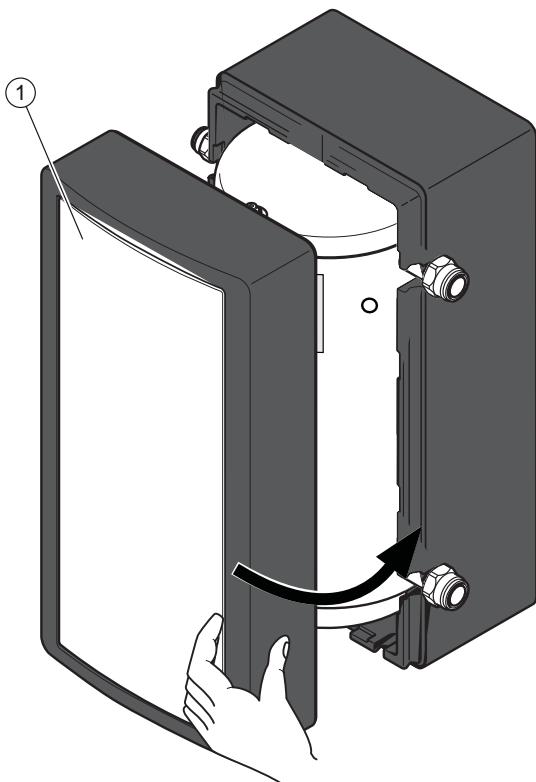


1 Plaats voor de temperatuurvoeler

2 Kabel van de temperatuurvoeler

3 Doorvoer van de kabel van de temperatuurvoeler

5.2 Terug plaatsen van de frontplaat



1 Frontplaat

- Breng de frontplaat weer aan.

5.3 Informatie voor de gebruiker

Na de installatie :

- Beantwoord de vragen die de gebruiker u kan stellen.

5.4 Wisselstukken

- Als u wisselstukken nodig hebt gedurende de onderhouds- en reparatiwerkzaamheden, gebruik dan uitsluitend originele Bulex-onderdelen.

De originele onderdelen van het toestel moeten bij de CE-conformiteitscontrole terzelfder tijd als het toestel gecertificeerd worden. Als u GEEN originele onderdelen met Bulex-certificering gebruikt tijdens onderhoud of reparatie, zal de CE-conformiteit van het toestel vervallen. Daarom raden we u ten stelligste aan originele Bulex-wisselstukken te gebruiken.

6 Definitieve buitendienststelling

- Laat het toestel af (zie hoofdstuk 4).
- Demonteer het toestel.
- Recycleer het toestel of breng het samen met zijn onderdelen naar een erkende afvalverwerker (zie hoofdstuk 8).

7 Recycling en afvoer

7.1 Verpakking afvoeren

- Voer de verpakking reglementair af.

7.2 Product en toebehoren afvoeren

- Gooi noch het product noch het toebehoren weg met het huishoudelijke afval.
- Voer het product en alle accessoires reglementair af.
- Neem alle relevante voorschriften in acht.

8 Technische kenmerken

Beschrijving	Eenheid	
Nettogewicht	kg	18
Inhoud van de zonneboiler	l	40
Veiligheidsventiel maximale werkdruk	bar	3.0
	Mpa	0.3
Veiligheidsventiel minimale werkdruk	bar	0.5
	Mpa	0.05

Inhalt

Inhalt

1	Sicherheit	54
1.1	Verwendete Symbole und Zeichen	54
1.2	Erforderliche Personalqualifikation	54
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	54
1.4	Bestimmungsgemäße Verwendung	54
1.5	Vorschriften und Normen (Richtlinien, Gesetze, Normen)	55
2	Hinweise zur Dokumentation	56
2.1	Hinweise zur Dokumentation	56
2.2	Unterlagen aufbewahren	56
2.3	Gültigkeit der Anleitung	56
3	Produktbeschreibung	56
3.1	Aufbau des Produktes	56
3.2	Typenbezeichnung und Serialnummer	56
3.3	Beschreibung des Typenschildes	56
4	Montage und Installation	57
4.1	Vorbereitung der Montage und Installation	57
4.2	Puffermontage	58
4.3	Hydraulikinstallation	58
4.4	Verschiedene Konfigurationen	59
4.5	Durchführung und Verlegung des Temperaturfühlerkabels	60
5	Inbetriebnahme	60
5.1	Entlüften des Puffers	60
5.2	Verkleidung montieren	61
5.3	Puffer an den Betreiber übergeben	61
5.4	Einzelteile	61
6	Endgültige Außerbetriebnahme	61
7	Recycling und Entsorgung	61
7.1	Verpackung entsorgen	61
7.2	Produkt und Zubehöre entsorgen	61
8	Technische Daten	61

SICHERHEIT

1 Sicherheit

1.1 Verwendete Symbole und Zeichen

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen	Erklärung
	Gefahr! Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden.
	Warnung! Gefahr leichter Personenschäden.
	Vorsicht! Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt.

1.2 Erforderliche Personalqualifikation

Unfachmännische Arbeiten am Produkt können Sachschäden an der gesamten Installation und als Folge sogar Personenschäden verursachen.

- Führen Sie nur dann Arbeiten am Produkt aus, wenn Sie autorisierter Fachhandwerker sind.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch fehlende oder nicht ordnungsgemäß arbeitende Sicherheitseinrichtungen

Fehlende Sicherheitseinrichtungen können zu lebensgefährlichen Verbrühungen und anderen Verletzungen führen, zum Beispiel durch berstende Rohre. Die in diesem Dokument enthaltenen Schemata zeigen nicht alle für eine fachgerechte Installation notwendigen Sicherheitseinrichtungen.

- Installieren Sie die notwendigen Sicherheitseinrichtungen in der Anlage.

- Informieren Sie den Anlagenbetreiber über die Funktion und die Lage der Sicherheitseinrichtungen.
- Deaktivieren Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.
- Versuchen Sie nicht, Sicherheitsrichtungen zu verstehen.
- Beachten Sie die einschlägigen nationalen und internationalen Gesetze, Normen und Richtlinien.

1.3.2 Gefahr von Sachschäden durch Zusatzstoffe im Heizungswasser

Frost- und Korrosionsschutzmittel können Veränderungen an Dichtungen, Geräuschbildung während des Heizbetriebs und andere Folgeschäden verursachen.

- Verwenden Sie nur geeignete Frost- oder Korrosionsschutzmittel.

1.3.3 Sachschäden durch Einsatz von ungeeignetem Werkzeug

Eine nicht sachgemäß ausgeführte Installation kann zu Undichtigkeiten führen.

- Um Schraubverbindungen anzuziehen oder zu lösen, verwenden Sie grundsätzlich passende Maulschlüssel, jedoch keine Rohrzangen, Verlängerungen usw.

1.3.4 Gefahr von Gebäudeschäden durch Wasseraustritt

Eine nicht sachgemäß ausgeführte Installation kann zu Undichtigkeiten führen.

- Stellen Sie sicher, dass die hydraulischen Leitungen spannungsfrei verlegt sind.
- Setzen Sie die Dichtungen korrekt ein.

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer und nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.



Dieses Gerät kann von Kindern mit einem Mindestalter von 8 Jahren ebenso wie von Personen mit körperlichen, sensorischen oder mentalen Einschränkungen und Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Vorkenntnisse bedient werden, unter der Voraussetzung, dass sie bezüglich der sicheren Bedienung des Geräts eingewiesen und beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege des Geräts dürfen von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen ausgeführt werden.

Das Puffer ist für die Verwendung als Entkopplungs- oder Pufferspeicher vorgesehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- Das Beachten der beiliegenden Bedienungs-, Installations und Wartungsanleitungen für dieses Produkt sowie alle weiteren Komponenten der Anlage.
- Die Installation und Montage gemäß der Produkt- und Systemzulassung.
- Die Einhaltung aller Inspektions- und Wartungsbedingungen aus den Anleitungen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hierin beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

1.5 Vorschriften und Normen (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien und Gesetze.

HINWEISE ZUR DOKUMENTATION

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Hinweise zur Dokumentation

- Beachten Sie bei der Installation unbedingt alle Bedienungs- und Installationsanleitungen für dieses Produkt sowie aller Bauteile und weiteren Komponenten der Anlage.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie die vorliegenden Anleitungen sowie alle mitgelieferten Unterlagen an den Betreiber weiter.

Der Betreiber muss diese Anleitungen zur weiteren Verwendung aufbewahren.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

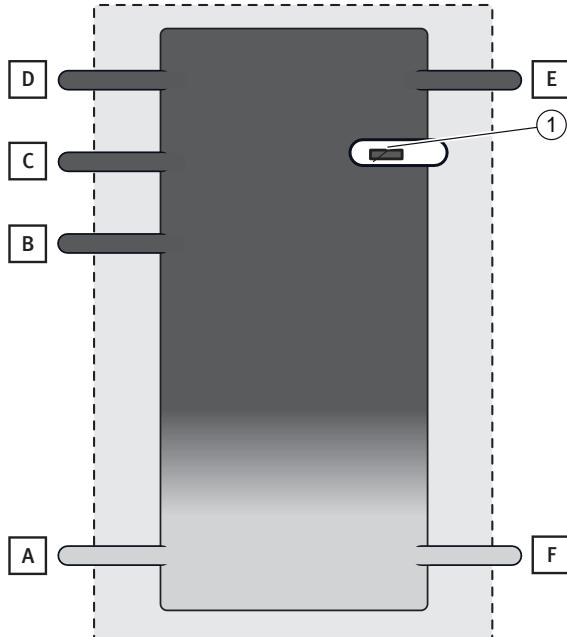
Diese Anleitung gilt ausschließlich für die folgenden Puffer:

Produkt	Artikel nummer
Decoupling tank	0020146367

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Produktes

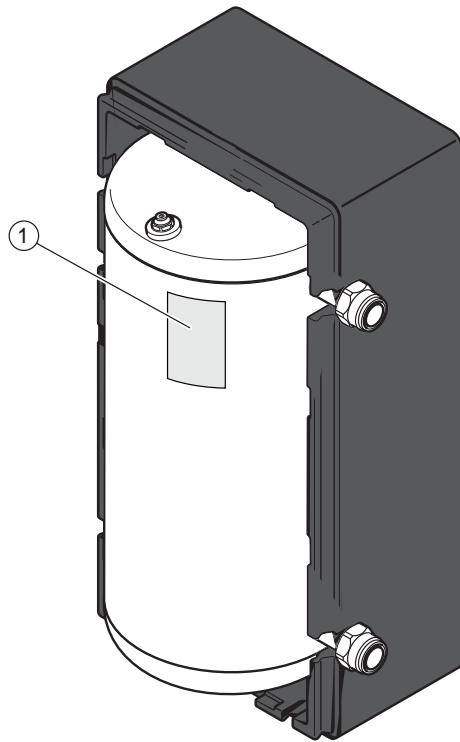
3.1.1 Warmwasserspeicher



- | | | | |
|---|---|---|------------------|
| 1 | Tauchhülse für Temperaturfühler
(Temperaturfühler nicht im Lieferumfang) | C | Anschluss R1" |
| A | Anschluss R1" | D | Anschluss R1" |
| B | Anschluss R1" | E | Anschluss R1"1/4 |
| | | F | Anschluss R1"1/4 |

3.2 Typenbezeichnung und Serialnummer

Positionierung des Typenschildes:



1 Typenschild

Auf dem Typenschild werden die Typenbezeichnung und die Serialnummer angegeben.

3.3 Beschreibung des Typenschildes

Auf dem Typenschild wird das Bestimmungsland des Produkts angegeben.

Das Typenschild enthält die folgenden Angaben:

Abkürzung/ Symbol	Description
Länder-kürzel: "AT"	Land, in dem das Puffer installiert werden soll.
Serial Nr.	Handelsbezeichnung des Produkts und seine Serialnummer
Code	Produktschlüssel des Puffers
PMS	Max. Druck Heizkreis

4 Montage und Installation



Hinweise

Alle in diesem Kapitel dargestellten Abmessungen werden in mm angegeben.

4.1 Vorbereitung der Montage und Installation

4.1.1 Lieferung und Installation am Aufstellort

4.1.1.1 Puffer Auspacken

- Nehmen Sie das Puffer aus der Verpackung.
- Entfernen Sie die Schutzfolie von allen Teilen des Puffers.

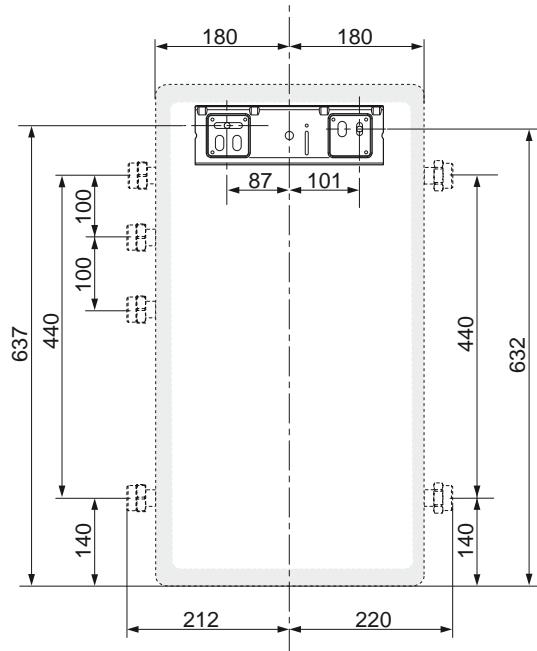
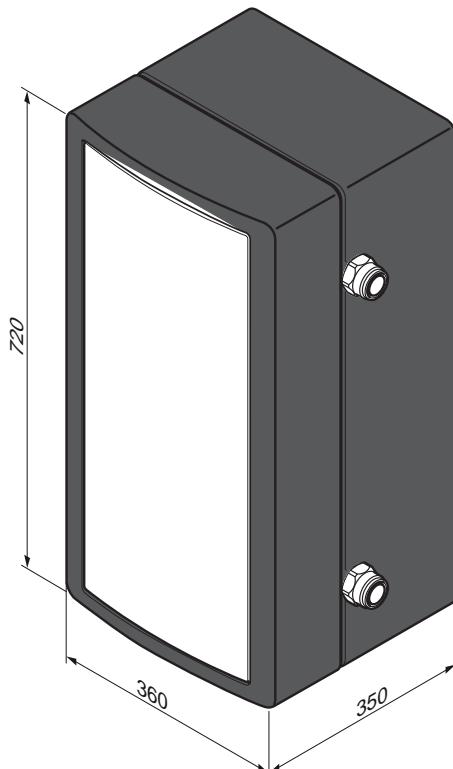
4.1.1.2 Lieferumfang prüfen

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

- 1 Speicher + 3 Stopfen 1" + 1 Stopfen 1"1/4
- 1 Zubehörbeutel
- 1 Beipack mit der Dokumentation (1 Anleitungen Bedienungs- und Installationsanleitung)

4.1.2 Mindestabstände und Montagefreiräume

4.1.2.1 Puffermaße und Anschlussmaße



4.1.2.2 Abstand zu brennbaren Bauteilen

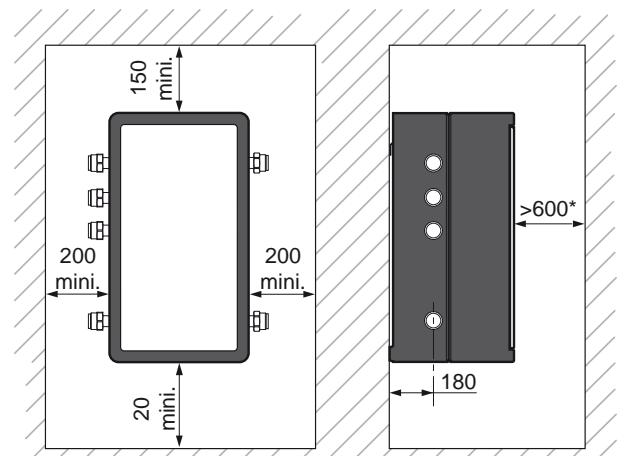
- Ein Abstand des Produkts von Bauteilen aus brennbaren Bestandteilen ist nicht erforderlich, da bei Nennwärmeleistung des Produkts keine höhere Temperatur auftritt als die maximal zulässige Temperatur von 80°C.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 200 mm zwischen leicht entflammbaren Teilen und heißen Oberflächen ein.

4.1.2.3 Montagefreiräume

Halten Sie die auf dem Plan angegebenen Abstände ein.

Vergewissern Sie sich, dass die Anschlüsse an die Wasserversorgung zwecks Überprüfung zugänglich sind.

Die Schaffung zusätzlicher Freiräume in der Umgebung des Puffers kann für Installation und Wartung von Vorteil sein.



Hinweise

*Für die Installation oder Wartung des Puffers erforderlicher Freiraum.

MONTAGE UND INSTALLATION

4.1.3 Pufferaufstellort berücksichtigen

4.1.3.1 Umfeldbedingungen

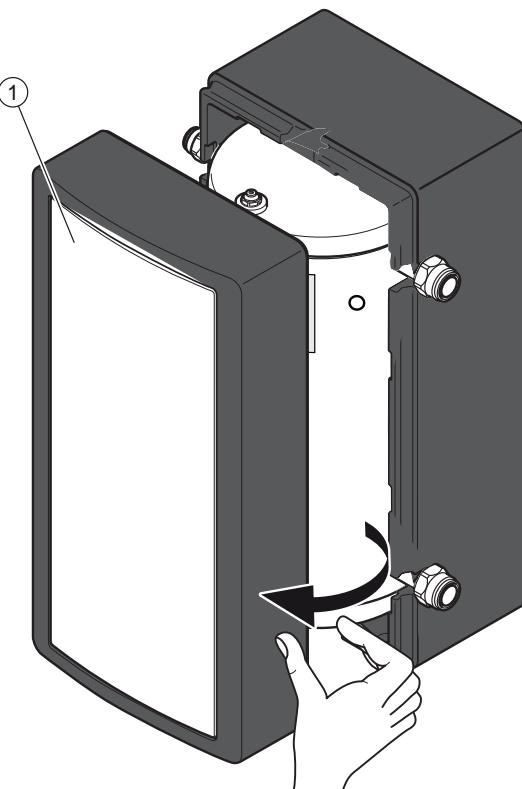
- Installieren Sie das Produkt nicht oberhalb eines anderen Produkts, das Puffer beschädigen könnte (z. B. oberhalb eines Herds, von dem Dampf oder Fett ausgehen könnten). Installieren das Produkt auch nicht in einem Raum mit einer staubigen, korrosionsfördernden Umgebungsluft.
- Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem Sie das Produkt installieren wollen, ausreichend frostgeschützt ist.

4.1.3.2 Eigenschaften der Montagefläche

- Bevor Sie den Aufstellort für das Produkt wählen, lesen Sie die Sicherheitshinweise der Bedienungs- und Installationsanleitungen sorgfältig durch.
- Stellen Sie sicher, dass die Wand, an der das Puffer angebracht wird, ausreichend tragfähig für das Pufferegewicht ist.

4.2 Puffermontage

4.2.1 Frontverkleidung entfernen



1 Frontverkleidung

- Nehmen Sie die Frontverkleidung (1) ab.

4.2.2 Wandmontage des Puffers

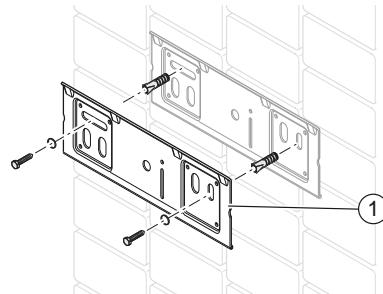
Gefahr!

Lebensgefahr, wenn die Tragfähigkeit der Befestigungselemente nicht ausreicht!

Wenn die Befestigungselemente nicht ausreichend tragfähig sind, kann sich das Puffer lösen und herunterfallen. Dies kann Undichtigkeiten in der Gasleitung verursachen, die tödlich sein können.

► Bei der Montage des Puffers stellen Sie sicher, dass die Befestigungselemente ausreichend tragfähig sind. Tragfähigkeit aufweisen.

- Legen Sie fest, wo Sie das Puffer montieren wollen.
- Bohren Sie Löcher für die Befestigungen.
- Befestigen Sie den Aufhängebügel an der Wand.



1 Aufhängebügel

- Heben Sie das Puffer in die gewünschte Stellung und neigen Sie das Produkt oben leicht zur Wand, positionieren Sie das Puffer knapp oberhalb des Aufhängebügels.
- Senken Sie das Puffer langsam ab und hängen Sie es in den Aufhängebügel.

4.3 Hydraulikinstallation

Vorsicht!

Beschädigungsgefahr durch verschmutzte Leitungen!

Fremdkörper wie Schweißrückstände, Dichtungsreste oder Schmutz in den Anschlussleitungen können das Produkt beschädigen.

► Spülen Sie die Anschlussleitungen vor der Installation gründlich durch.

MONTAGE UND INSTALLATION



Vorsicht!

Beschädigungsgefahr durch Wärmeübertragung beim Löten.

Die beim Löten übertragene Wärme kann die Polypropylenhülle (expandiert) des Speichers und die Dichtungen der Anschlussstücke beschädigen.

- Schützen Sie das Polypropylen (expandiert) des Speichers.
- Verlöten Sie Anschlussstücke nicht, wenn diese an den Speicher geschraubt werden.

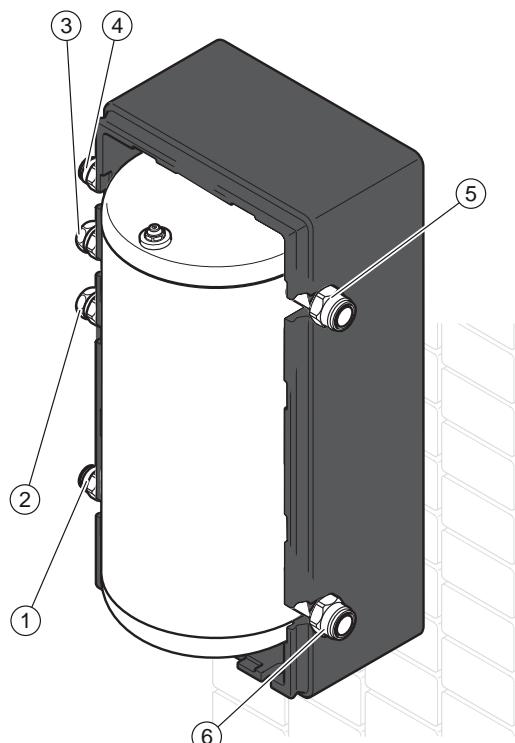


Vorsicht!

Gefahr von Korrosionsschäden.

Wenn in der Heizungsinstallation nicht diffusionsdichte Kunststoffrohre verwendet werden, kann dies dazu führen, dass Luft in das Heizungswasser eintritt und zu Korrosion im Wärmeerzeugerkreis und im Produkt führt.

- Wenn Sie nicht diffusionsdichte Kunststoffrohre in der Heizungsanlage verwenden, stellen Sie sicher, dass keine Luft in das Heizungswasser eindringen kann.



1 Anschluss G1"

2 Anschluss G1"

3 Anschluss G1"

4 Anschluss G1"

5 Anschluss G1"1/4

6 Anschluss G1"1/4

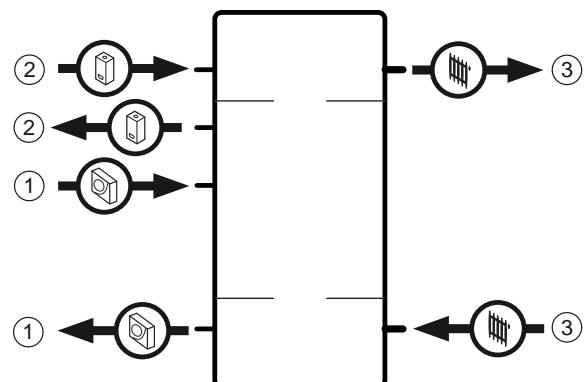
- Verwenden Sie nur die mit dem Puffer gelieferten Originaldichtungen.

- Schließen Sie den Schaltung wie angegeben an.

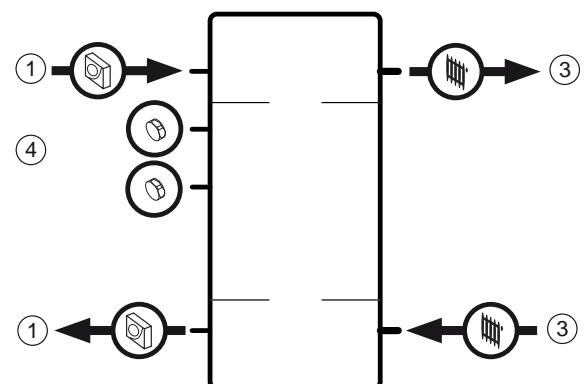
- Es wird empfohlen, einen Ablasshahn an der tiefsten Stelle der Installation vorzusehen.

4.4 Verschiedene Konfigurationen

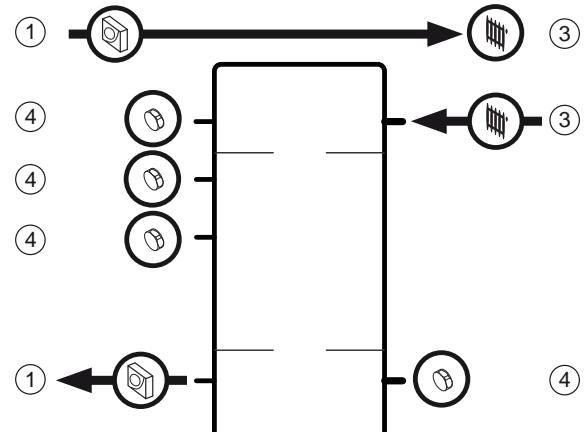
4.4.1 Fall Nr. 1



4.4.2 Fall Nr. 2

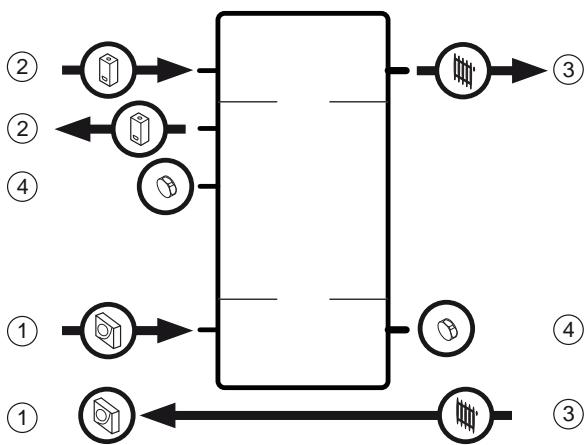


4.4.3 Fall Nr. 3



INBETRIEBNAHME

4.4.4 Fall Nr. 4



1 Wärmepumpe
2 Heizkessel

3 Heizung
4 Stopfen

4.5 Durchführung und Verlegung des Temperaturfühlerkabels



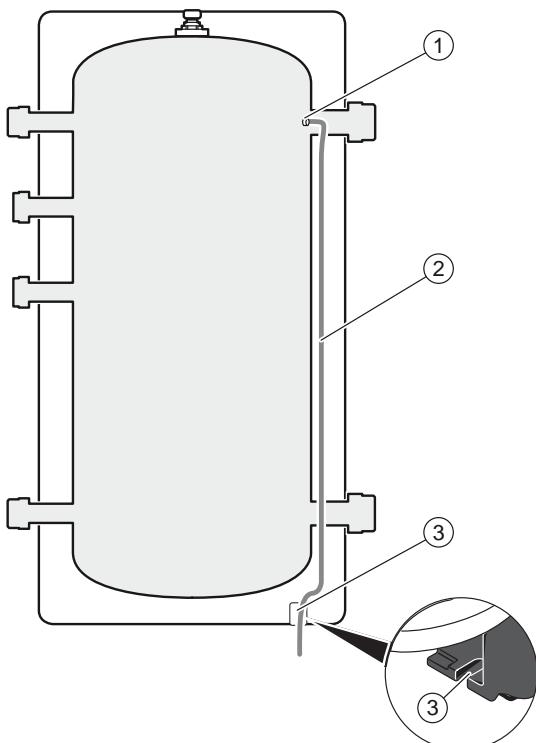
Hinweise

Der Temperaturfühler (VR 10) wird nicht mitgeliefert. Er muss separat bestellt werden.



Hinweise

Das Temperaturfühlerkabel muss durch die hierfür vorgesehene Öffnung geführt werden.



1 Gehäusetemperatur-
sensor
2 Temperaturfühlerkabel

3 Durchführung des
Temperaturfühlerkabels



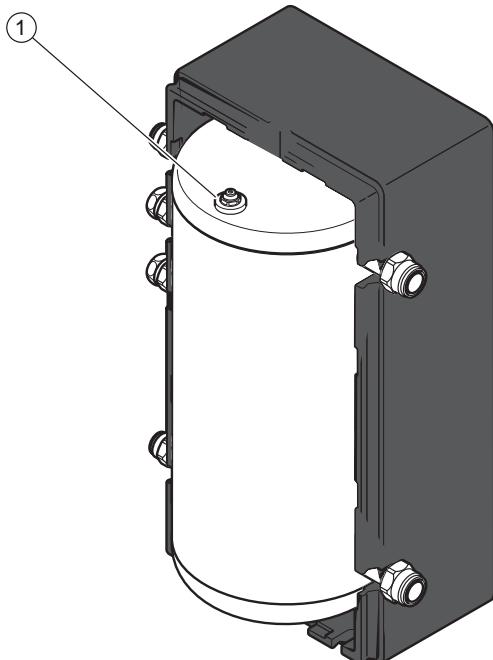
Hinweise

Bei der Montage des Temperaturfühlers muss eine Wärmeleitpaste verwendet werden.

5 Inbetriebnahme

- Verfahren Sie beim Füllen nach der Installationsanleitung der Wärmepumpe.
- Überprüfen Sie, ob die hydraulischen und elektrischen Anschlüsse hergestellt wurden.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse auf Dichtigkeit.
- Entlüften Sie Ihre Heizungsanlage.

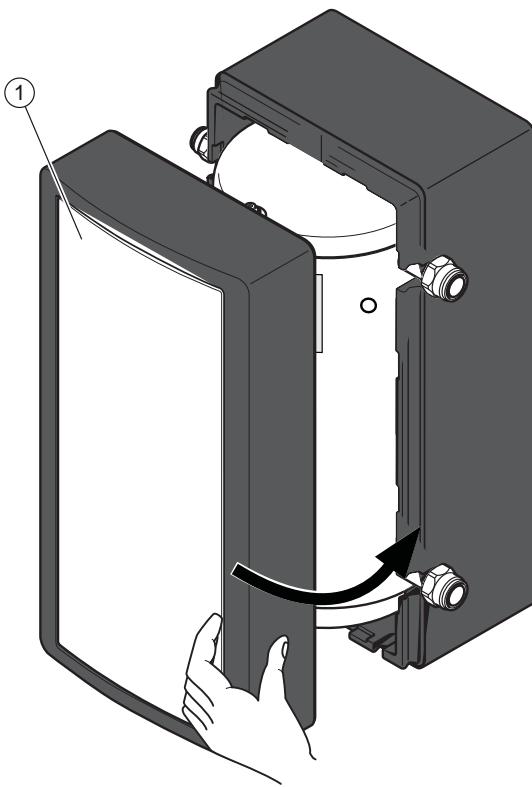
5.1 Entlüften des Puffers



1 Entlüftung

- Öffnen Sie beim Füllen des Heizkreislaufs mit Wasser die Entlüftung (1).
- Schließen Sie die Entlüftung, sobald Wasser austritt (wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf mehrmals).

5.2 Verkleidung montieren



1 Frontverkleidung

- Setzen Sie die Frontverkleidung wieder auf.

5.3 Puffer an den Betreiber übergeben

Nach Fertigstellung der Installation:

- Beantworten Sie alle Fragen des Betreibers.

5.4 Einzelteile

- Wenn Sie für Wartungs- und Reparaturarbeiten Ersatzteile benötigen, verwenden Sie ausschließlich Original-Vaillant- Ersatzteile.

Die Originalbauteile des Puffers sind zusammen mit dem Produkt während der CE-Konformitätsprüfung zertifiziert worden. Wenn Sie KEINE zugelassenen Original-Vaillant-Ersatzteile für die Wartungs- oder Reparaturarbeiten verwenden, erlischt die CE-Konformitätserklärung des Produkts. Aus diesem Grund weisen wir ausdrücklich darauf hin, dass nur Original-Vaillant-Ersatzteile installiert werden dürfen.

6 Endgültige Außerbetriebnahme

- Leeren Sie den Speicher (es wird empfohlen, einen Ablasshahn an der niedrigsten Stelle der Anlage vorzusehen).
- Demontieren Sie das Puffer.
- Recyceln oder entsorgen Sie das Puffer und seine Bauteile (siehe Kapitel 7).

7 Recycling und Entsorgung

7.1 Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.

7.2 Produkt und Zubehör entsorgen

- Entsorgen Sie weder das Produkt noch die Zubehör mit dem Hausmüll.
- Entsorgen Sie das Produkt und alle Zubehör ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

8 Technische Daten

Beschreibung	Einheit	
Nettogewicht	kg	18
Speicher-Nenninhalt	l	40
Maximal zulässiger Wasserdruck	bar	3.0
	Mpa	0.3
Minimal zulässiger Wasserdruck	bar	0.5
	Mpa	0.05

Index

1	Segurança.....	64
1.1	Símbolos utilizados	64
1.2	Qualificação necessária do pessoal.....	64
1.3	Advertências gerais de segurança.....	64
1.4	Utilização adequada.....	64
1.5	Disposições (diretivas, leis, normas).....	65
2	Observações relativas à documentação.....	66
2.1	Cumprimento dos documentos aplicáveis	66
2.2	Conservação dos documentos.....	66
2.3	Validade do manual.....	66
3	Descrição do aparelho.....	66
3.1	Estrutura do aparelho.....	66
3.2	Modelo e número de série	66
3.3	Descrição da placa de características	66
4	Montagem e instalação.....	67
4.1	Preparação da montagem e da instalação	67
4.2	Montagem do aparelho	68
4.3	Instalação hidráulica	68
4.4	Diferentes configurações	69
4.5	Passagem e encaminhamento do cabo da sonda de temperatura.....	70
5	Colocação em serviço	70
5.1	Purga do aparelho.....	70
5.2	Instalação do painel frontal	71
5.3	Informações para o utilizador	71
5.4	Peças de substituição	71
6	Colocação fora de funcionamento	71
7	Reciclagem e eliminação.....	71
7.1	Eliminar a embalagem	71
7.2	Eliminar o produto e os acessórios	71
8	Dados técnicos	71

SEGURANÇA

1 Segurança

1.1 Símbolos utilizados

As notas de advertência são classificadas de acordo com a gravidade do perigo potencial e utilizam os sinais de advertência e os termos de sinalização abaixo:

Símbolo	Explicação
	Perigo ! Perigo imediato de morte ou risco de ferimentos graves
	Aviso ! Risco de ferimentos leves
	Atenção ! Riscos de danos materiais ou de ameaça ao meio ambiente

1.2 Qualificação necessária do pessoal

Os trabalhos realizados de modo não profissional podem causar danos materiais em toda a instalação e, em consequência, até mesmo danos pessoais.

- Só trabalhe no aparelho se for um técnico certificado autorizado.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de morte se os dispositivos de segurança estiverem ausentes ou avariados

A falha de um dispositivo de segurança pode ser perigosa e provocar queimaduras e outros ferimentos, por exemplo, em caso de uma rutura dos tubos hidráulicos.

As informações existentes no presente documento não apresentam todos os esquemas requeridos para uma instalação profissional dos dispositivos de segurança.

- Instale os dispositivos de segurança necessários na instalação.
- Informe o utilizador sobre a função e a localização dos dispositivos de segurança.

- Nunca desative os dispositivos de segurança.
- Não os tente regular.
- Observe as leis, normas e diretrizes essenciais nacionais e internacionais.

1.3.2 Risco de danos materiais em caso de utilização de fluidos na água de aquecimento

Os fluidos com proteção anticongelante ou anticorrosiva podem alterar as juntas, gerar ruídos durante o funcionamento do modo de aquecimento e provocar outros danos.

- Não utilize nenhum fluido com proteção anticongelante ou anticorrosiva inapropriado.

1.3.3 Riscos de danos materiais

A utilização de ferramentas inadaptadas ou a má utilização de ferramentas pode provocar danos, como fugas de água.

- Ao apertar ou desapertar os ligadores roscados, utilize sistematicamente chaves inglesas, não utilize chaves de canos, extensões, etc.

1.3.4 Risco de danos devido a fugas de água

Uma má instalação pode provocar fugas.

- Assegure-se de que não existe nenhum problema nos tubos hidráulicos.
- Coloque corretamente as juntas.

1.4 Utilização adequada

Este aparelho é de conceção avançada e foi montado em conformidade com regras reconhecidas em matéria de segurança. No entanto, em caso de má utilização ou utilização para a qual o aparelho não está destinado, existem riscos de ferimento ou morte do utilizador ou de um terceiro, ou de degradação de bens.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou

que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

O aparelho está destinado a ser utilizado como depósito acumulador redutor de pressão ou depósito acumulador tampão.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- A observação das instruções de funcionamento, instalação e manutenção para este aparelho e qualquer outra peça e componente do sistema
- a colocação e a instalação do aparelho de acordo com a homologação do aparelho e do sistema
- o cumprimento de todas as condições de inspecção e manutenção contidas nos manuais.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta.

Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

1.5 Disposições (diretivas, leis, normas)

- PrEN12897 Prescriptions d'approvisionnement en eau pour installations avec ballons d'eau chaude, indirectement chauffées et non ventilées (fermées).

OBSERVAÇÕES RELATIVAS À DOCUMENTAÇÃO

2 Observações relativas à documentação

2.1 Cumprimento dos documentos aplicáveis

- Respeite estritamente todos os manuais de instruções e de instalação referentes ao aparelho, às diversas peças e componentes do sistema.

2.2 Conservação dos documentos

- Transmite este manual e todos os outros documentos em vigor ao utilizador do sistema.

L'utilisateur du système devra conserver ces manuels afin qu'ils puissent être consultés le cas échéant.

2.3 Validade do manual

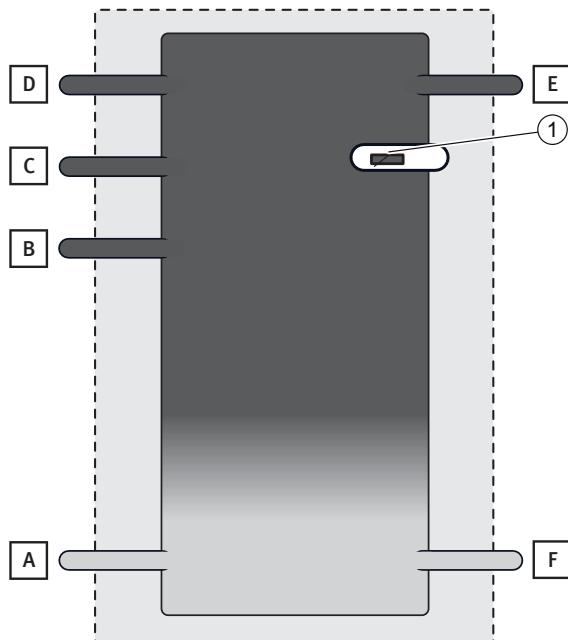
Este manual se aplica exclusivamente a:

Produto	Número de artigo
Decoupling tank	0020146367

3 Descrição do aparelho

3.1 Estrutura do aparelho

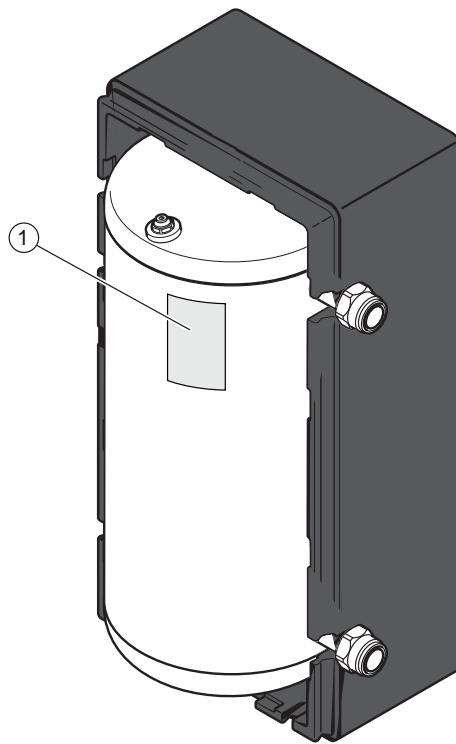
3.1.1 Reservatório



- | | | | |
|---|---|---|---------------|
| 1 | Bainha de proteção para sonda de temperatura (sonda de temperatura não fornecida) | C | Ligador 1" |
| A | Ligador 1" | D | Ligador 1" |
| B | Ligador 1" | E | Ligador 1"1/4 |
| | | F | Ligador 1"1/4 |

3.2 Modelo e número de série

Localização da placa de características:



1 Placa de características

O modelo e o número de série figuram na placa de características.

3.3 Descrição da placa de características

A placa de identificação indica o país onde o aparelho deve ser instalado.

A placa de características comporta os seguintes elementos:

Abreviação/símbolo	Descrição
Código país «PT»	País onde o aparelho deve ser instalado
Número de série	Nome comercial e número de série do produto
Referência	Referência produto do aparelho
PMS	Pressão máxima de serviço

4 Montagem e instalação



Observação

Todas as dimensões das ilustrações são expressas em milímetros (mm).

4.1 Preparação da montagem e da instalação

4.1.1 Entrega e instalação no local

4.1.1.1 Desembalagem (aparelho)

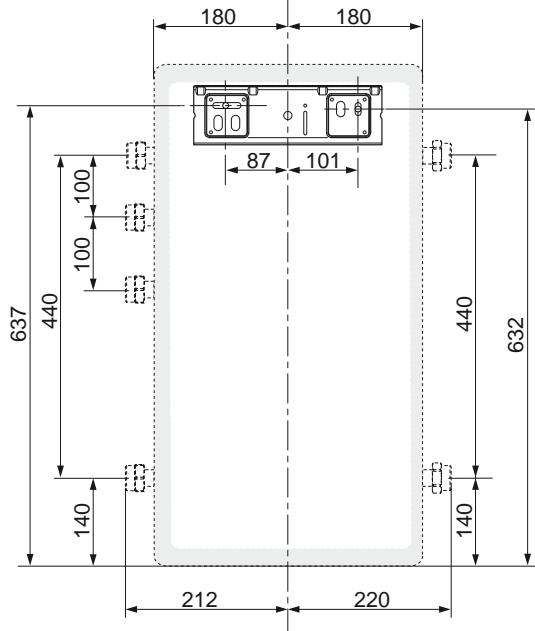
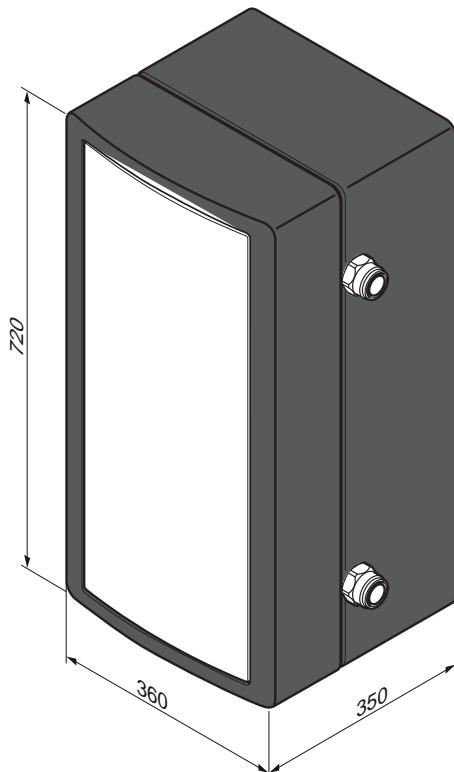
- Retire o aparelho da embalagem.
- Retire o filme de proteção de todos os componentes do aparelho.

4.1.1.2 Verificação do material entregue

- Verifique o conteúdo das embalagens.
- 1 depósito acumulador + 3 tampões 1" + 1 tampão 1"1/4
- 1 bolsa de acessórios
- 1 bolsa contendo a documentação (1 manual de instalação e manutenção)

4.1.2 Respeito das distâncias e da acessibilidade

4.1.2.1 Dimensões do aparelho e das ligações



4.1.2.2 Distância em relação às partes inflamáveis

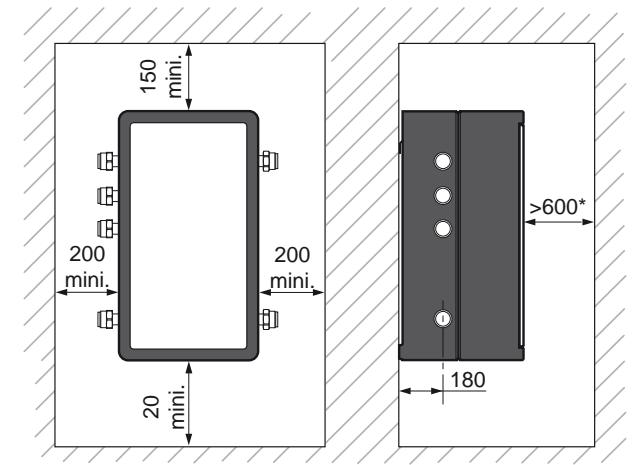
- Assegure-se de que nenhuma peça que se possa inflamar facilmente se encontra em contacto direto com componentes que possam atingir uma temperatura superior a 80°C.
- Mantenha uma distância mínima de 200 mm entre as peças facilmente inflamáveis e as superfícies quentes.

4.1.2.3 Espaço para a montagem

Respeite as distâncias indicadas no plano.

Deve assegurar-se de que as ligações à alimentação de água estão acessíveis para serem verificadas.

Espaços suplementares à volta do aparelho podem apresentar uma vantagem para a instalação e a manutenção do mesmo.



Observação

* Espaço necessário para a instalação ou a manutenção do aparelho.

MONTAGEM E INSTALAÇÃO

4.1.3 Determinação da localização do aparelho

4.1.3.1 Condições ambientais

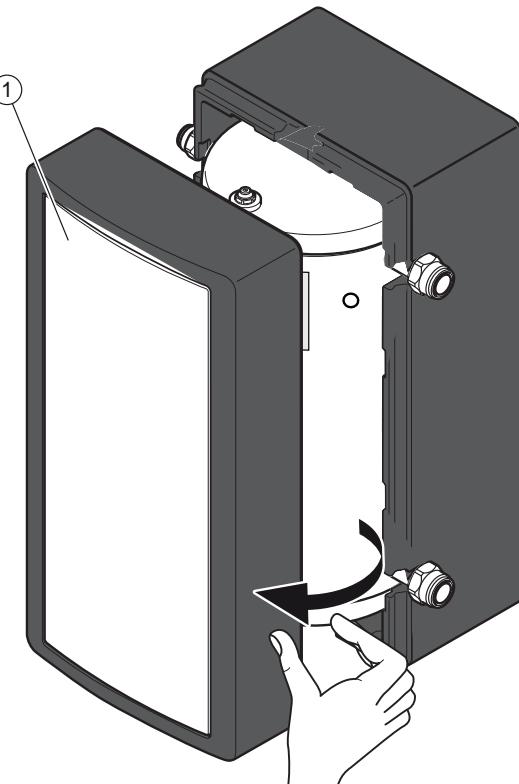
- Não instale o aparelho por cima de outro aparelho que o possa danificar (por exemplo, um fogão que possa emanar vapores e gorduras) ou em local com muitas poeiras ou numa atmosfera corrosiva.
- Assegure-se de que o local onde pretende instalar o aparelho é suficientemente protegido contra os gelos.

4.1.3.2 Propriedades das superfícies de montagem

- Antes de escolher a localização do aparelho, leia atentamente as advertências relativas à segurança, bem como as instruções dos manuais de utilização e de instalação.
- Verifique se a estrutura da parede na qual será instalado o aparelho suporta o peso deste último.

4.2 Montagem do aparelho

4.2.1 Desmontagem do painel frontal



1 Painel frontal

- Retire o painel frontal (1).

4.2.2 Montagem mural do aparelho

Perigo !

Perigo em caso de fixação insuficiente!

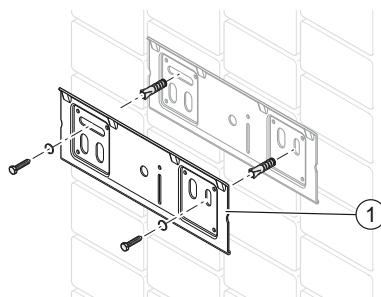
Se os elementos de fixação não têm uma capacidade de suporte suficiente, o aparelho pode soltar-se e cair.

- Durante a montagem do aparelho, certifique-se de que os elementos de fixação apresentam uma capacidade de suporte suficiente.

- Determine o local de instalação.

- Faça os furos para as fixações.

- Instale o suporte de fixação à parede.



1 Suporte de fixação

- Posicione o aparelho, apoie ligeiramente a parte superior do aparelho na parede e coloque-o por cima do suporte de fixação.
- Baixe lentamente o aparelho e encaixe-o na barra de fixação.

4.3 Instalação hidráulica

Atenção !

Risco de danos materiais em caso de sujidade nas condutas

Corpos estranhos, como resíduos de soldadura, resíduos de chumbagem ou poeiras nas condutas de entrada de água podem danificar o aparelho.

- Limpe cuidadosamente a instalação de aquecimento antes de a instalar.



Atenção !

Risco de dano provocado pela transferência térmica no momento da soldadura.

O calor transmitido durante a soldadura pode danificar o polipropileno (expandido) que envolve o depósito acumulador, bem como as juntas das peças de ligação.

- Não solde as peças de ligação se estiverem aparafusadas ao depósito acumulador.

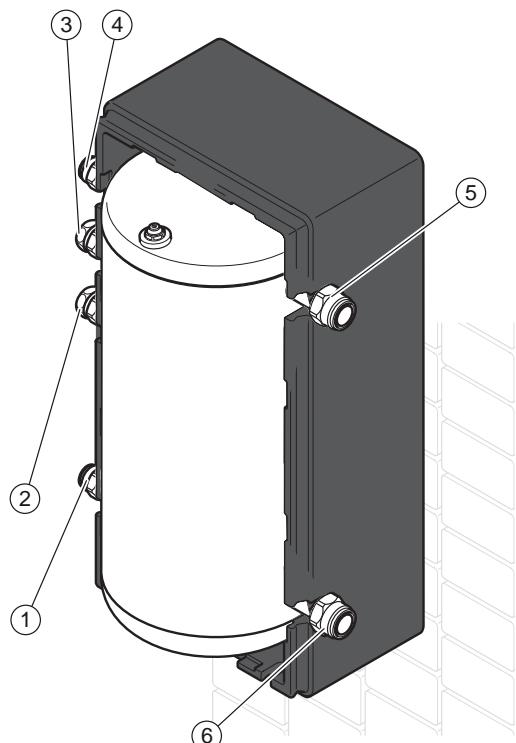


Atenção !

Risco de dano por corrosão.

A utilização de tubos de plástico com admissão de oxigénio na instalação de aquecimento pode provocar corrosões ou permitir a penetração de lama no circuito de aquecimento e no aparelho.

- Se utilizar tubos de plástico com admissão de oxigénio na instalação de aquecimento, acrescente um inibidor de corrosão na água do circuito.



- | | |
|---------------|------------------|
| 1 Ligador G1" | 5 Ligador G1"1/4 |
| 2 Ligador G1" | 6 Ligador G1"1/4 |
| 3 Ligador G1" | |
| 4 Ligador G1" | |

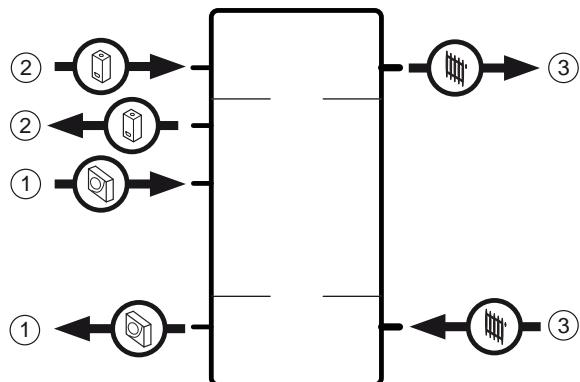
- Utilize apenas as juntas de origem fornecidas com o aparelho.

- Ligue os circuitos como indicado.

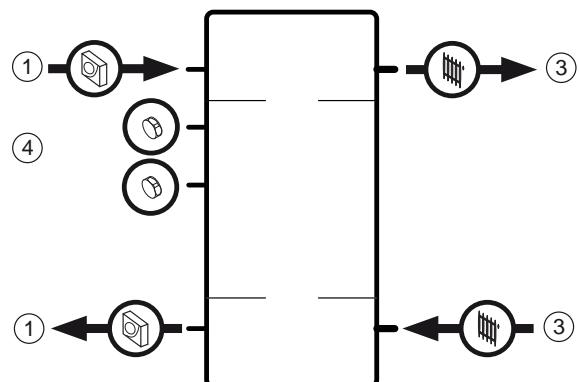
- Recomenda-se a instalação de uma torneira de descarga no ponto mais baixo da instalação.

4.4 Diferentes configurações

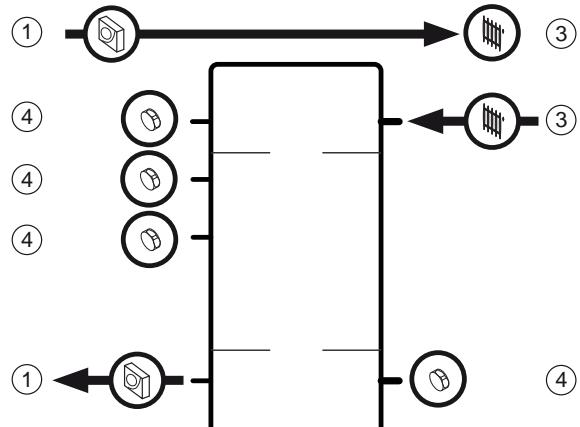
4.4.1 Caso n.º 1



4.4.2 Caso n.º 2

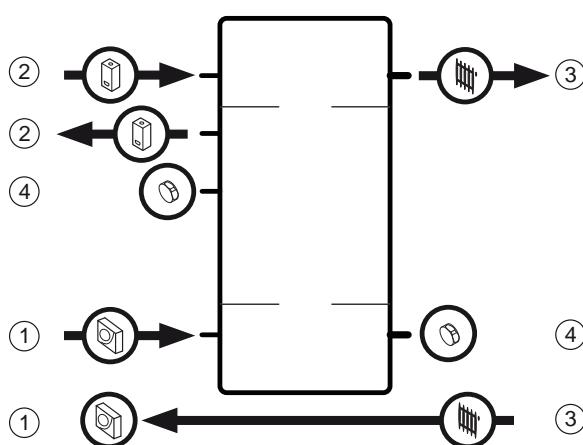


4.4.3 Caso n.º 3



COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

4.4.4 Caso n.º 4



1 Bomba circuladora 3 Aquecimento
2 Aquecedor 4 Tampão

4.5 Passagem e encaminhamento do cabo da sonda de temperatura



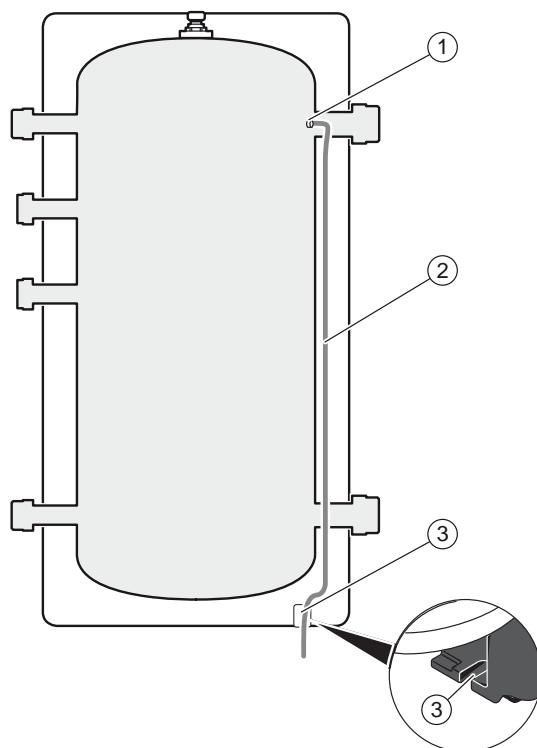
Observação

A sonda de temperatura (VR 10) não é fornecida. Ela deve ser encomendada separadamente.



Observação

O cabo da sonda de temperatura deve passar pelo orifício previsto para o efeito.



1 Compartimento da sonda de temperatura
2 Cabo da sonda de temperatura
3 Passagem do cabo da sonda de temperatura



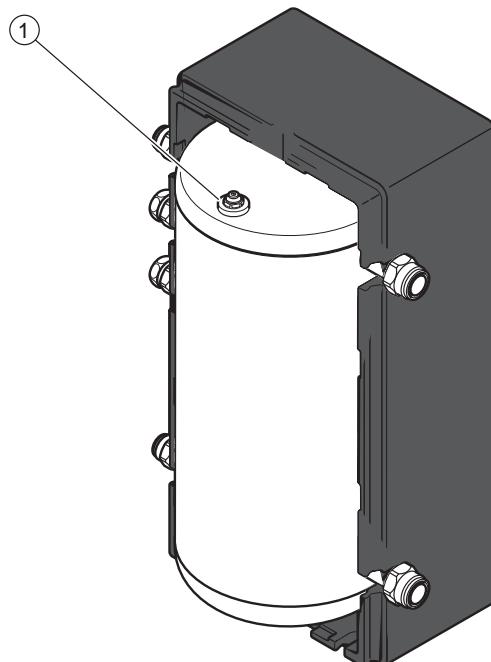
Observação

A montagem da sonda de temperatura deve ser efetuada com uma pasta térmica.

5 Colocação em serviço

- Para o enchimento, consulte o manual de instalação da bomba de calor.
- Verifique se as uniões hidráulicas e elétricas foram realizadas.
- Verifique a estanquidade das uniões.
- Purge a instalação de aquecimento.

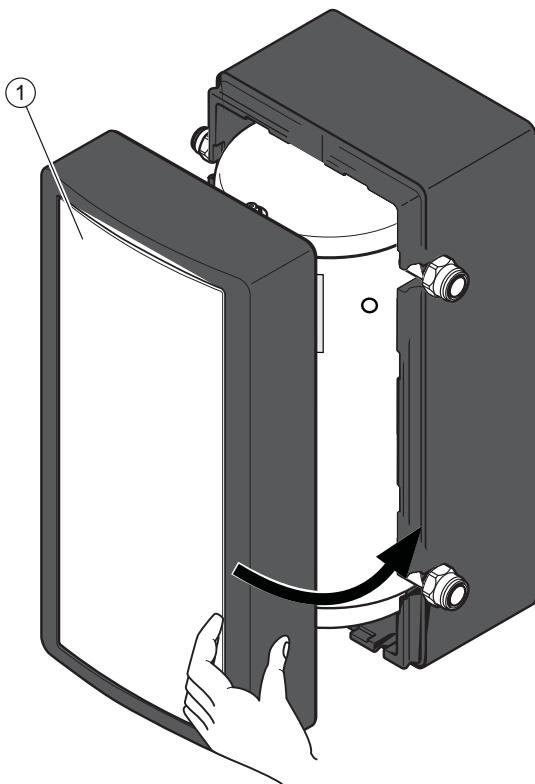
5.1 Purga do aparelho



1 Purgador de ar

- Abra o purgador de ar (1) quando do enchimento com água do circuito de aquecimento.
- Feche o purgador assim que observar um escorrimento de água (repita a operação várias vezes, se necessário).

5.2 Instalação do painel frontal



1 Painel frontal

- Volte a instalar o painel frontal.

5.3 Informações para o utilizador

Depois de realizar a instalação:

- Responda às perguntas que o utilizador possa colocar.

5.4 Peças de substituição

- Se necessitar de peças de substituição durante as operações de manutenção e reparação, utilize exclusivamente peças de origem.

Os componentes de origem do aparelho devem ser certificados ao mesmo tempo que o aparelho durante o controlo de conformidade CE. Se não utilizar peças de origem certificadas durante as operações de manutenção ou de reparação, a conformidade CE do aparelho será anulada.. É a razão pela qual recomendamos imperativamente que utilize peças de substituição de origem do fabricante.

6 Colocação fora de funcionamento

- Esvazie o aparelho (ver capítulo 4).
- Desmonte o aparelho.
- Recicle ou desmonte o aparelho e os respetivos componentes (ver capítulo 7).

7 Reciclagem e eliminação

7.1 Eliminar a embalagem

- Elimine a embalagem corretamente.

7.2 Eliminar o produto e os acessórios

- Não eliminate o produto nem os acessórios juntamente com o lixo doméstico.
- Elimine corretamente o produto e todos os acessórios.
- Respeite todas as normas relevantes.

8 Dados técnicos

Descrição	Unidade	
Peso líquido	kg	18
Capacidade nominal do depósito acumulador	l	40
Pressão de água máxima	bar	3.0
	Mpa	0.3
Pressão de água mínima	bar	0.5
	Mpa	0.05

Manufacturer

Saunier Duval ECCI

17, rue de la Petite Baratte

BP 41535 - 44315 Nantes Cedex 03 – France

Téléphone : +33 240 68 1010

Télécopie : +33 240 68 1053

